

**Instructions Manual**  
**Gebruiksaanwijzing**  
**Руководство по эксплуатации**  
**Naudojimosi instrukcija**  
**Instrukcijas Grāmata**  
**Kasutusjuhend**  
**Felhasználói Kézikönyv**  
**Instrukcja Obsługi**  
**دليل التركيب**

# INDEX

EN

SAFETY INFORMATION .....	4
CHARACTERISTICS .....	7
INSTALLATION .....	9
USE .....	13
MAINTENANCE .....	14

# INHOUDSOPGAVE

NL

VEILIGHEIDSINFORMATIE .....	15
EIGENSCHAPPEN .....	18
INSTALLATIE .....	20
GEBRUIK .....	24
ONDERHOUD .....	25

# УКАЗАТЕЛЬ

RU

ИНФОРМАЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ .....	26
ХАРАКТЕРИСТИКИ .....	29
УСТАНОВКА .....	31
ЭКСПЛУАТАЦИЯ .....	35
УХОД .....	36

# TURINYS

LT

SAUGUMO INFORMACIJA .....	37
PRIETAISO APRAŠYMAS .....	40
MONTAVIMAS .....	42
NAUDOJIMAS .....	46
VALYMAS IR PRIEŽIŪRA .....	47

# INDEKSS

LV

INFORMĀCIJA PAR DROŠĪBU .....	48
TEHNISKIE DATI .....	51
UZSTĀDĪŠANA .....	53
IZMANTOŠANA .....	57
APKOPE .....	58

# INDEKS

EE

OHUTUSTEAVE .....	59
OMADUSED .....	62
PAIGALDAMINE .....	64
KASUTAMINE .....	68
HOOLDUS .....	69

# TÁRGY MUTATÓ

HU

BIZTONSÁGI INFORMÁCIÓK .....	70
JELLEMZŐK .....	73
FELSZERELÉS .....	75
HASZNÁLAT .....	79
KARBANTARTÁS .....	80

# SPIS TREŚCI

PL

INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA .....	81
WŁAŚCIWOŚCI TECHNICZNE .....	84
INSTALACJA .....	86
UŻYTKOWANIE .....	90
KONSERWACJA .....	91

# الفهرس

SA

معلومات فيما يخص السلامة .....	92
الخصائص .....	95
التركيب .....	97
الاستخدام .....	101
عملية الصيانة .....	102

## **SAFETY INFORMATION**

---

**i** For your safety and correct operation of the appliance, read this manual carefully before installation and use. Always keep these instructions with the appliance even if you move or sell it. Users must fully know the operation and safety features of the appliance.

**Δ** The wire connection has to be done by specialized technician.

- The manufacturer will not be held liable for any damages resulting from incorrect or improper installation.
- The minimum safety distance between the cooker top and the extractor hood is 650 mm (some models can be installed at a lower height, please refer to the paragraphs on working dimensions and installation).
- If the instructions for installation of the gas hob specify a greater distance, this must be respected.
- Check that the mains voltage corresponds to that indicated on the rating plate fixed to the inside of the hood.
- Means for disconnection must be incorporated in the fixed wiring in accordance with the wiring rules.
- For Class I appliances, check that the domestic power supply guarantees adequate earthing.
- Connect the extractor to the exhaust flue through a pipe of minimum diameter 120 mm. The route of the flue must be as short as possible.
- Regulations concerning the discharge of air have to be fulfilled.
- Do not connect the extractor hood to exhaust ducts carrying combustion fumes (boilers, fireplaces, etc.).

- If the extractor is used in conjunction with non-electrical appliances (e.g. gas burning appliances), a sufficient degree of aeration must be guaranteed in the room in order to prevent the backflow of exhaust gas. When the cooker hood is used in conjunction with appliances supplied with energy other than electric, the negative pressure in the room must not exceed 0,04 mbar to prevent fumes being drawn back into the room by the cooker hood.
- The air must not be discharged into a flue that is used for exhausting fumes from appliances burning gas or other fuels.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced from the manufacturer or its service agent.
- Connect the plug to a socket complying with current regulations, located in an accessible place.
- With regards to the technical and safety measures to be adopted for fume discharging it is important to closely follow the regulations provided by the local authorities.

**⚠ WARNING:** Before installing the Hood, remove the protective films.

- Use only screws and small parts supplied with the hood.

**⚠ WARNING:** Failure to install the screws or fixing device in accordance with these instructions may result in electrical hazards.

- Do not look directly at the light through optical devices (binoculars, magnifying glasses...).
- Do not flambé under the range hood; risk of fire.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

- The appliance is not to be used by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction.
- ⚠** Accessible parts may become hot when used with cooking appliances.
- Clean and/or replace the Filters after the specified time period (Fire hazard). See paragraph Care and Cleaning.
  - There shall be adequate ventilation of the room when the range hood is used at the same time as appliances burning gas or other fuels (not applicable to appliances that only discharge the air back into the room).
- The symbol  on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

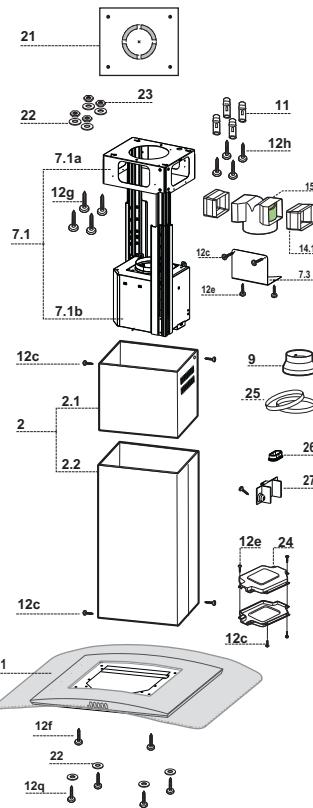
# CHARACTERISTICS

## Components

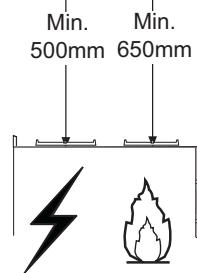
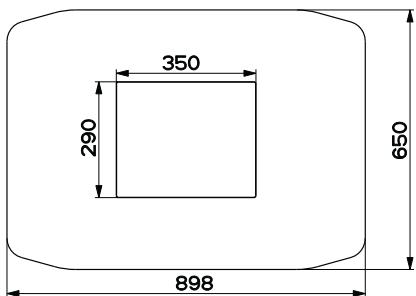
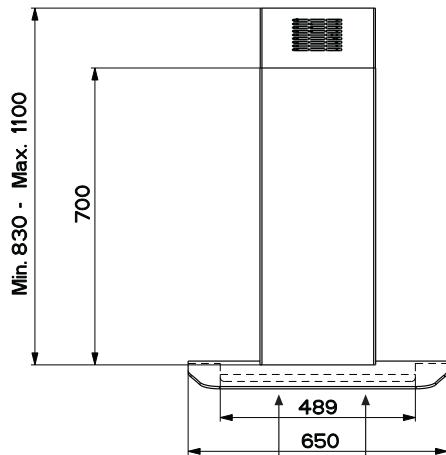
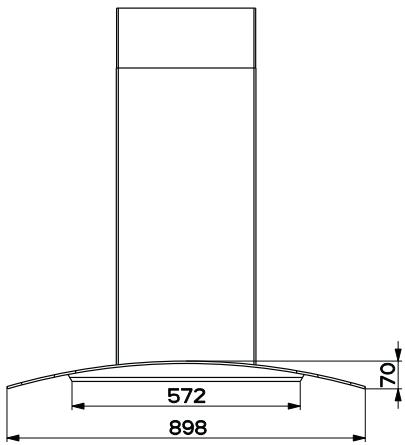
Ref.	Q.ty	Product Components
1	1	Hood Canopy complete with: Controls, Lights, Filters
2	1	Telescopic chimney made up of:
2.1	1	Upper chimney
2.2	1	Lower chimney
7.1	1	Telescopic frame complete with Suction fan, made up of:
7.1a	1	Upper frame
7.1b	1	Lower frame
9	1	Reduction flange ø 150-120 mm
14.1	2	Air Outlet Connection Extension
15	1	Air Outlet Connector
24	1	Connection box
25		Pipe clamps (not included)
26	2	Cable clamps
27	1	Finishing plug

Ref.	Q.ty	Installation Components
7.3	1	Bracket for Air Outlet Connector
11	4	Wall Plugs ø 10
12c	8	Screws 2,9 x 6,5
12e	4	Screws 2,9 x 9,5
12f	2	Screws M4 x 80
12g	4	Screws M6 x 80
12h	4	Screws 5,2 x 70
12q	4	Screws 3,5 x 9,5
21	1	Drilling template
22	8	6.4 mm int. dia washers
23	4	M6 nuts

Q.ty	Documentation
1	Instruction booklet

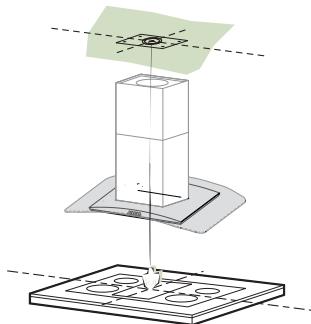


## Dimensions



# INSTALLATION

---



## Drilling the Ceiling/shelf and fixing the frame

---

### DRILLING THE CEILING/SHELF

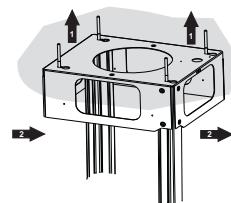
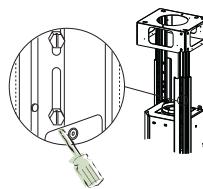
- Use a plumb line to mark the centre of the hob on the ceiling/support shelf.
- Place the drilling template **21** provided on the ceiling/support shelf, making sure that the template is in the correct position by lining up the axes of the template with those of the hob.
- Mark the centres of the holes in the template.
- Drill the holes at the points marked:
  - For concrete ceilings, drill for plugs appropriate to the screw size.
  - For hollow brick ceilings with wall thickness of 20 mm: drill ø 10 mm(immediately insert the Dowels **11** supplied).
  - For wooden beam ceilings, drill according to the wood screws used.
  - For wooden shelf, drill ø 7 mm.
  - For the power supply cable feed, drill ø 10 mm.
  - For the air outlet (Ducted Version), drill according to the diameter of the external air exhaust duct connection.
- Insert two screws of the following type, crossing them and leaving 4-5 mm from the ceiling:
  - For concrete ceilings, use the appropriate plugs for the screw size (not provided).
  - for Cavity ceiling with inner space, with wall thickness of approx. 20 mm, Screws **12h**, supplied.
  - For wooden beam ceilings, use 4 wood screws (not provided).
  - For wooden shelf, use 4 screws **12g** with washers **22** and nuts **23**, provided.

## Fixing the frame

- Loosen the two screws fastening the lower chimney and remove this from the lower frame.
- Loosen the two screws fastening the upper chimney and remove this from the upper frame.

If you wish to adjust the height of the frame, proceed as follows:

- Unfasten the metric screws joining the two columns, located at the sides of the frame.
- Adjust the frame to the height required, then refit all the screws removed as above.
- Insert the upper chimney stack from above, and leave it running free on the frame.
- Lift up the frame, fit the frame slots onto the screws up to the slot end positions.
- Tighten the two screws and fasten the other two screws provided with the hood.



Before tightening the screws completely it is possible to adjust the frame by turning it. Make sure that the screws do not come out of their seats in the slotted holes.

- The frame mountings must be secure to withstand the weight of the hood and any stresses caused by the occasional side thrust applied to the device.

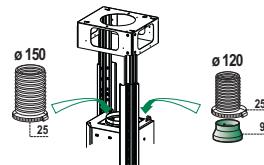
On completion, check that the base is stable, even if the frame is subjected to bending.

- In all cases where the ceiling is not strong enough at the suspension point, the installer must provide strengthening using suitable plates and backing pieces anchored to the structurally sound parts.

## Ducted version air exhaust system Connection

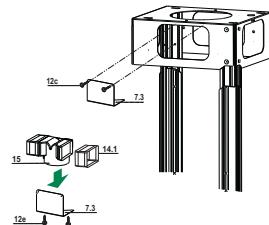
When installing the ducted version, connect the hood to the chimney using either a flexible or rigid pipe ø 150 or 120 mm, the choice of which is left to the installer.

- To install a ø 120 mm air exhaust connection, insert the reducer flange **9** on the hood body outlet.
- Fix the pipe using the pipe clamps **25** (not provided).
- Remove any activated charcoal filters.



## Air outlet – Recirculation Version

- Insert the Connector extensions **14.1** into the side of the Connector **15**.
- Insert the Connector **15** into the Support bracket **7.3** and fix it with the screws.
- Fasten the Support bracket **7.3**, fixing it to the upper part with the Screws.
- Make sure that the Connector extensions outlet **14.1** is in correspondence with the Chimney openings both horizontally and vertically.
- Join the Connector **15** to the Hood canopy outlet using a rigid or flexible pipe  $\varnothing,150$  mm, selection of which is at the discretion of the installation technician.
- Make sure that the Activated charcoal odour filter has been fitted.

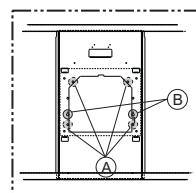
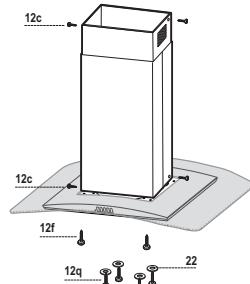


## Flue assembly - Mounting the hood body

- Position the upper chimney section and fix the upper part to the frame using the 2 screws **12c** (2,9 x 6,5) provided.
- Similarly, position the lower chimney section and fix the lower part to the frame using the 2 screws **12c** (2,9 x 6,5) provided.

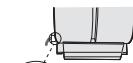
Before fixing the hood canopy to the frame:

- Screw the 2 screws **12f** half way into the holes provided in the sides of the bottom of the frame.
- Remove the grease filters from the hood canopy.
- Remove any activated charcoal filters.
- Lift the hood canopy and engage the screws **12f** in the slots (**A**) as far as they will go.
- Working from below, fix the hood canopy to the frame (**B**), using the 4 screws **12q** and 4 washers **22** provided, then tighten all the screws securely.



## ELECTRICAL CONNECTION

- Connect the Hood to the Mains power supply, inserting a two-pole Switch with a contact aperture of at least 3 mm.
- Remove the Metal grease filters (see par. on "Maintenance") and make sure that the power supply Cable is properly inserted in the Suction fan socket.
- Take the wires indicated in fig.1 and pass them through the slot formed on the galvanized diffuser support, as shown in fig.2.



1



2



4

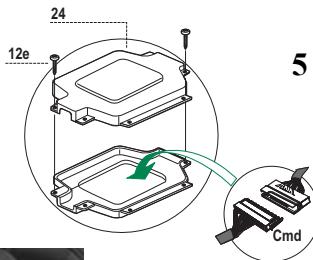


3

- Position the finishing plug **27** over the housing in the diffuser support, fixing it using a screw **12e** (2.9 x 9.5) and applying the 2 cable clamp elements **26** as indicated in figs. 3 and 4.



- Connect the Controls Connector fig. 5.
- Store both the Connectors in the Protective box **24** and close it with 2 Screws **12e** (2.9 x 9.5), provided.



5

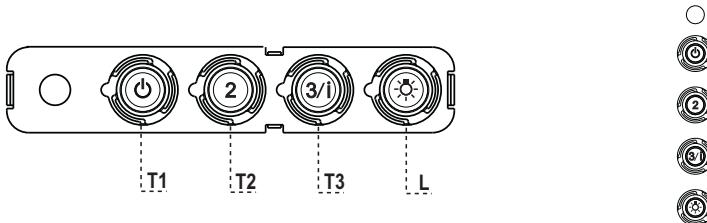


6

- Remove the protective film from the double-sided adhesive on the connection box, and fix it inside the motor compartment fig. 6.

# USE

---



**Control panel**

BUTTON	LED	FUNCTIONS
T1 Speed	On	Turns the Motor on at Speed one. Turns the Motor off.
T2 Speed	On	Turns the Motor on at Speed two.
T3 Speed	Fixed Flashing	When pressed briefly, turns the Motor on at Speed three. Pressed for 2 Seconds. Activates Speed four with a timer set to 6 minutes, after which it returns to the speed that was set previously. Suitable to deal with maximum levels of cooking fumes.
L Light		Turns the Lighting System on and off.

**Warning:** Button T1 turns the motor off, after first passing to speed one.

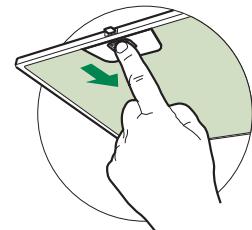
# MAINTENANCE

---

## Grease filters

### CLEANING METAL SELF-SUPPORTING GREASE FILTERS

- The filters must be cleaned every 2 months of operation, or more frequently for particularly heavy usage, and can be washed in a dishwasher.
- Remove the filters one at a time by pushing them towards the back of the group and pulling down at the same time.
- Wash the filters, taking care not to bend them. Allow them to dry before refitting.
- When refitting the filters, make sure that the handle is visible on the outside.

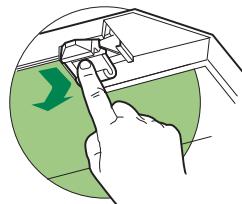


### Activated charcoal filter (Recirculation version)

These filters are not washable and cannot be regenerated, and must be replaced approximately every 4 months of operation, or more frequently with heavy usage.

### REPLACING THE ACTIVATED CHARCOAL FILTER

- Remove the metal grease filters
- Remove the saturated activated charcoal filter as shown (A).
- Fit the new filters (B).
- Replace the metal grease filters.



## Lighting unit

- For replacement contact technical support ("To purchase contact technical support").

## VEILIGHEIDSINFORMATIE

---

**i** Lees voor uw eigen veiligheid en voor een correcte werking van het apparaat eerst deze handleiding aandachtig door, alvorens het apparaat te installeren en te gebruiken. Bewaar deze instructies altijd bij het apparaat, ook wanneer u het verkoopt of overdraagt aan derden. Gebruikers moeten volledig op de hoogte zijn van de werking en de veiligheidsfuncties van het apparaat.

- ⚠** De kabels moeten door een ervaren monteur worden aangesloten.
- De fabrikant is niet aansprakelijk voor eventuele schade als gevolg van een onjuiste installatie of oneigenlijk gebruik.
  - De minimale veiligheidsafstand tussen de kookplaat en de afzuigkap is 650 mm (sommige modellen kunnen op een kleinere afstand worden geïnstalleerd; zie de paragraaf over de werkafmetingen en de installatie).
  - Als de installatievoorschriften van de gaskookplaat bepalen dat een grotere afstand in acht moet worden genomen dan hierboven is aangegeven, dan moet daar rekening mee worden gehouden.
  - Controleer of de netspanning overeenstemt met de spanning die op het typeplaatje aan de binnenkant van de afzuigkap staat vermeld.
  - Er moeten lastscheiders in de vaste installatie worden geïnstalleerd in overeenstemming met de normen over bedradingsystemen.
  - Controleer voor apparaten van klasse I of het elektriciteitsnet in uw woning over een goede aarding beschikt.
  - Sluit de afzuigkap op het rookkanaal aan met een pijp met een minimale diameter van 120 mm. De rook moet een zo kort mogelijk traject afleggen.
  - Alle regels voor de luchtafvoer moeten in acht worden genomen.
  - Sluit de afzuigkap niet op rookkanalen aan die verbrandingsgassen afvoeren (bijv. van verwarmingsketels, open haarden, enz.).

- Als de afzuigkap in combinatie met niet-elektrische apparaten wordt gebruikt (bijv. gasapparaten), moet het vertrek voldoende geventileerd zijn om te voorkomen dat de uitgestoten gassen terugstromen. Wanneer de afzuigkap in combinatie met niet-elektrische apparaten wordt gebruikt, mag de onderdruk in het vertrek niet groter zijn dan 0,04 mbar om te voorkomen dat de damp opnieuw door de afzuigkap in het vertrek gezogen wordt.
- De lucht mag niet worden afgevoerd door een kanaal dat wordt gebruikt voor de rookgasafvoer door apparaten op gas of andere brandstoffen.
- Een beschadigde voedingskabel moet door de fabrikant of door een monteur van de technische servicedienst worden vervangen.
- Sluit de stekker op een toegankelijk stopcontact aan dat voldoet aan de geldende normen.
- Met betrekking tot de technische en veiligheidsmaatregelen voor de rookgasafvoer is het belangrijk dat de regels die door de lokale autoriteiten zijn bepaald nauwgezet worden opgevolgd.

 **WAARSCHUWING:** verwijder de beschermfolie alvorens de afzuigkap te installeren.

- Gebruik alleen schroeven en kleine onderdelen die geschikt zijn voor de afzuigkap.

 **WAARSCHUWING:** indien de schroeven of bevestigingssystemen niet volgens deze aanwijzingen worden geïnstalleerd, bestaat het gevaar voor elektrische schokken.

- Niet direct met optische instrumenten (verrekijker, vergrootglas...) waarnemen.
- Er mag niet onder de afzuigkap geflambeerd worden: brandgevaar.
- Het apparaat mag worden gebruikt door kinderen ouder dan 8 jaar en door personen met een lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke beperking of met onvoldoende ervaring en kennis, mits ze onder toezicht staan en goed geïnstructeerd zijn over een veilig gebruik van het apparaat en de gevaren die ermee samenhangen. Zorg ervoor dat kinderen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet door kinderen worden uitgevoerd, tenzij ze onder toezicht staan.
- Kinderen moeten worden gecontroleerd om er zeker van te zijn dat ze niet met het apparaat spelen.

- Het apparaat mag niet gebruikt worden door personen (waaronder kinderen) met geestelijke, lichamelijke of zintuiglijke beperkingen, of door personen zonder ervaring en kennis, tenzij ze onder toezicht staan of worden geïnstrueerd over het gebruik van het apparaat.
- ⚠** Tijdens het gebruik van de kooktoestellen kunnen de toegankelijke delen erg heet worden.
- Reinig en/of vervang de filters na de aangegeven tijdsperiode (brandgevaar). Zie de paragraaf Onderhoud en reiniging.
  - De ruimte moet voldoende geventileerd zijn als de afzuigkap tegelijk met apparaten op gas of andere brandstoffen wordt gebruikt (niet van toepassing op apparaten die alleen lucht in de ruimte blazen).
  - Het symbool  op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudafval mag worden behandeld. Het moet echter naar een speciaal verzamelcentrum worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwijderd, voorkomt u mogelijk voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. Neem voor meer details over het recyclen van dit product contact op met uw gemeente, de plaatselijke vuilophalidienst of de winkel waar u het product hebt gekocht.

# EIGENSCHAPPEN

## Componenten

### Ref. Aantal Componenten van het apparaat

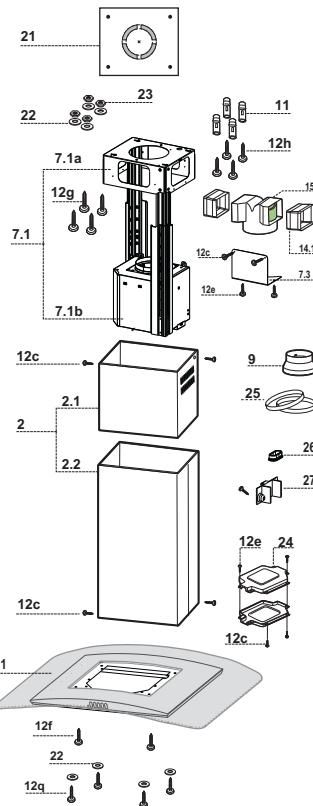
1	1	Afzuigkap met: Bedieningen, verlichting, filters
2	1	Telescopische schouw bestaande uit:
2.1	1	Bovenste schouw
2.2	1	Onderste schouw
7.1	1	Telescopisch frame met afzuiginrichting, bestaande uit:
7.1a	1	Bovenste frame
7.1b	1	Onderste frame
9	1	Verlooplens ø 150-120 mm
14.1	1	Verlengstuk verbindingssstuk luchttuitlaat
15	1	Verbindingssstuk luchttuitlaat
24	1	Aansluitdoos
25		Leidingklemmen (niet inbegrepen)
26	2	Kabeldoorvoer
27	1	Afwerkingsdop

### Ref. Aantal Installatiecomponenten

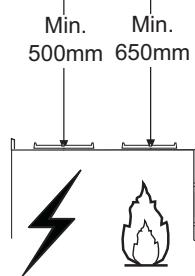
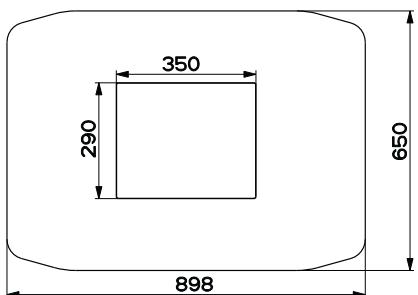
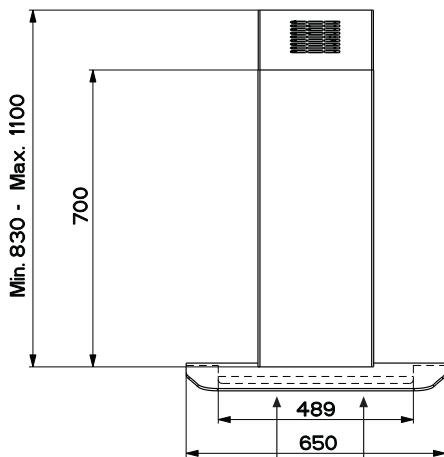
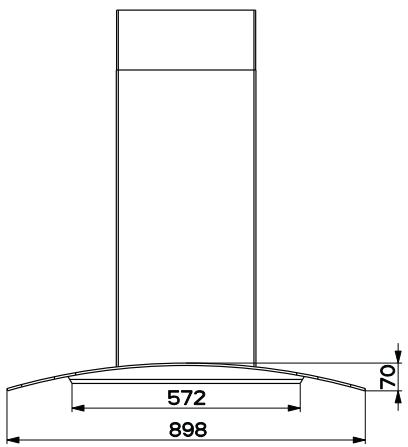
7.3	1	Bevestigingsbeugel verbindingssstuk luchttuitlaat
11	4	Pluggen ø 10
12c	8	Schroeven 2,9 x 6,5
12e	4	Schroeven 2,9 x 9,5
12f	2	Schroeven M4 x 80
12g	4	Schroeven M6 x 80
12h	4	Schroeven 5,2 x 70
12q	4	Schroeven 3,5 x 9,5
21	1	Boormal
22	8	Ringen øi 6,4
23	4	Moeren M6

### Aantal Documentatie

1	Instructieboekje
---	------------------

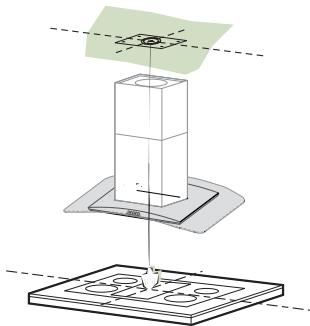


## Buitenafmetingen



# INSTALLATIE

---



## Gaten boren in plafond/plank en bevestiging frame

---

### GATEN BOREN IN PLAFOND/PLANK

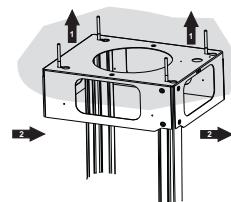
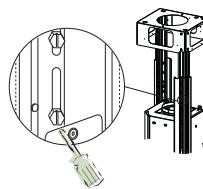
- Teken met behulp van een looddraad op het plafond/de draagplank het midden van de kookplaat af.
- Houd de bijgeleverde boormal 21 tegen het plafond/de plank, en laat het midden hiervan samenvallen met het afgerekende punt en lijn de assen van de boormal uit met de assen van de kookplaat.
- Teken de middelpunten van de gaten van de boormal af.
- Boor gaten in de afgerekende punten:
  - Plafond van massief beton: volgens de gebruikte betonpluggen.
  - Plafond van steen met luchtkamer, met resistente dikte van 20 mm: ø 10 mm.(schuif onmiddellijk de bijgeleverde pluggen 11 in de gaten).
  - Plafond van houten balken: afhankelijk van de gebruikte houtschroeven.
  - Houten planken: ø 7 mm.
  - Doorvoer van de elektrische voedingskabel: ø 10 mm.
  - Luchtruimte (Afzuigversie): overeenkomstig de diameter van de verbinding met de afvoerdeleitung naar buiten.
- Zet de twee schroeven vast in kruisvorm, maar laat een ruimte vrij van 4-5 mm tussen de schroef en het plafond:
  - voor massief beton, betonpluggen, niet bijgeleverd.
  - voor bakstenen muur met luchtkamer, met een resistente dikte van ongeveer 20 mm, worden de schroeven 12h bijgeleverd.
  - voor houten balken, 4 houtschroeven, niet bijgeleverd.
  - voor houten plank, 4 schroeven 12g met ringen 22 en moeren 23, bijgeleverd.

## BEVESTIGING FRAME

- Draai de twee schroeven los die het onderstuk vasthouden aan het frame en verwijder het (langst de onderkant)
- Draai de twee schroeven los die het bovenstuk vasthouden aan het frame en verwijder het (langst de bovenkant)

Als U de hoogte van het frame wil bijstellen, gaat als volgt te werk:

- Draai de metriche schroeven los die de twee kolommen met elkaar verbinden. Deze bevinden zich aan de zijkant van het frame.
- Om het frame stabiever te maken, moet U de vier veiligheidsschroeven vastzetten in het laatste vrije gat.
- Til het frame op, plaats de haken over de schroeven en schuif verder tot de schroeven blokkeren;
- Schroef deze twee schroeven goed aan en zet ook de andere twee bijgeleverde schroeven vast;



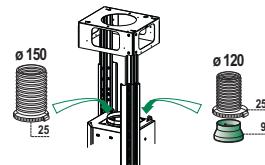
Vooraleer U de schroeven definitief vastschroeft, kan U nog bijpassen door het frame rond te draaien. Let wel op dat de schroeven niet uit de bevestigingshaken schuiven.

- De bevestiging van het frame moet zowel berekend zijn op het gewicht van de wasemkap als op de belastingen die veroorzaakt worden door eventuele stoten tegen de zijkant van het gemonteerde apparaat. Controleer na het bevestigen van het frame of de basis stabiel is, ook als er tegen het frame wordt geduwd.
- In alle gevallen waarin het plafond niet stevig genoeg is op het punt waar de kap wordt opgehangen, dient de installateur het plafond te verstevigen met platen en tegenplaten die verankerd worden aan delen met een resistente structuur.

## LUCHTUITLAAT AFZUIGVERSIE

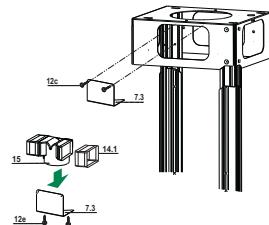
Bij installatie in afzuigversie, moet u de wasemkap met de uitlaatleiding verbinden door middel van een starre of buigzame leiding van ø 150 of 120 mm, naar keuze van de installateur.

- Voor verbinding met een leiding van ø120 mm, moet de reductieflens 9 op de uitlaat van de wasemkap worden aangebracht.
- Maak de buis vast met geschikte buisklemmen 25 (niet inbegrepen).
- Verwijder de eventuele geurfilters met actieve koolstof.



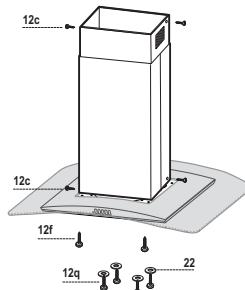
## Luchtafvoer model met luchtcirculatie

- Plaats de verlengstukken van het verbindingsstuk **14.1** aan de zijkant op het verbindingsstuk **15**.
- Plaats het verbindingsstuk **15** in de steunbeugel **7.3** en bevestig het met de schroeven.
- Bevestig de steunbeugel **7.3** door hem met de schroeven aan het bovenste deel te bevestigen.
- Controleer of de uitgang van de verlengstukken van het verbindingsstuk **14.1** zowel horizontaal als verticaal samenvallt met de openingen van de schouw.
- Sluit het verbindingsstuk **15** op de uitgang van de afzuigkap aan met een buis of slang van ø150 mm, naar keuze van de installateur.
- Controleer of een geurfilter met actieve koolstof aanwezig is.



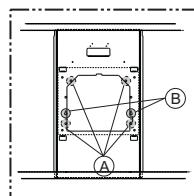
## Montage van de schouw - Montage van de Wasemkap

- Breng het bovenste gedeelte van de schouw in positie en zet dit aan de bovenkant vast aan het frame met 2 van de bijgeleverde schroeven **12c** (2,9 x 6,5).
- Breng op dezelfde manier het onderste gedeelte van de schouw in positie en zet dit aan de onderkant vast aan het frame met 2 van de bijgeleverde schroeven **12c** (2,9 x 6,5).



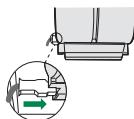
Alvorens de afzuigkap aan het frame te bevestigen:

- Schroef de 2 schroeven **12f** voor de helft vast op de zijkant onderaan het frame ter hoogte van de 2 al aanwezige gaten.
- Verwijder de vetfilters uit de afzuigkap;
- Verwijder eventuele geurfilters met actieve koolstof.
- Til de afzuigkap op en klem de schroeven **12f** tot de aanslag in de gaten (ref. A).
- Bevestig de afzuigkap van onderaf met de 4 bijgeleverde schroeven **12q** en 4 sluitringen **22** aan het frame (ref. B) en haal alle schroeven definitief aan.



## ELEKTRISCHE AANSLUITING

- Sluit de afzuigkap op het elektriciteitsnet aan met een tweepolige schakelaar ertussen met een opening tussen de contacten van minstens 3 mm.
- Verwijder de vetfilters (zie par. ‘Onderhoud’) en controleer of de connector van het netsnoer goed in de aansluiting van de afzuiginrichting is gestoken.
- Neem de kabels die op afb. 1 zijn weergegeven en voer ze door de gleuf op de verzinkte steun van de diffusor, zoals weergegeven op afb. 2.



1



2



3

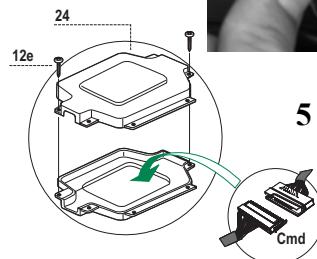
- Zet de afwerkingsdop 27 op zijn plaats op de steun van de diffusor en bevestig hem met een schroef 12e (2,9 x 9,5) en breng de 2 bijzondere kabeldoorvoeren 26 aan zoals op afb. 3 en 4 is weergegeven.



4



5



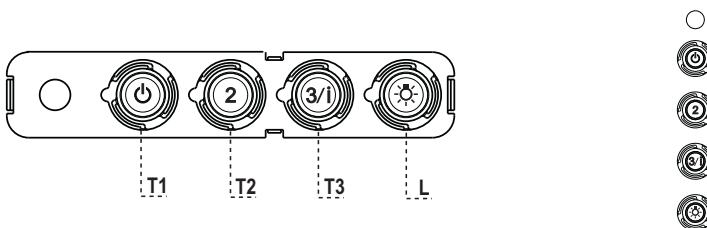
- Sluit de connector van de bedieningen aan afb. 5.
- Plaats beide connectoren weer in de schermkast 24 en sluit hem met de 2 bijgeleverde schroeven 12e (2,9 x 9,5).
- Verwijder het plastic beschermlaagje van de tweezijdige sticker op de aansluitdoos en bevestig hem in de ruimte voor de behuizing van de motor afb. 6.



6

# GEBRUIK

---



## Bedieningspaneel

TOETS	LED	FUNCTIES
T1	Snelheid Aan	Schakelt de motor op de eerste snelheid in. Zet de motor uit.
T2	Snelheid Aan	Schakelt de motor op de tweede snelheid in.
T3	Snelheid Vast	Schakelt de motor bij een korte druk op de toets op de derde snelheid in.
	Knipperend	Als deze toets 2 seconden wordt ingedrukt, wordt de vierde snelheid gedurende 6 minuten ingeschakeld, waarna weer op de eerder ingestelde snelheid wordt overgegaan. Geschikt voor het opvangen van de maximale uitstoot van kookdampen.
L	Verlichting	Schakelt de verlichtingsinstallatie in en uit.

**Let op:** de toets **T1** schakelt de motor altijd via de eerste snelheid uit.

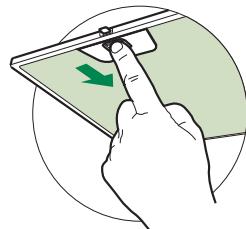
# ONDERHOUD

---

## Vetfilters

### REINIGING VAN DE ZELFDRAGENDE METALEN VETFILTERS

- De filters moeten eens in de 2 maanden of, bij bijzonder intensief gebruik, vaker gereinigd worden, en kunnen ook in de vaatwasmachine worden gewassen.
- Verwijder de filters één voor één door ze naar de achterkant van de groep te duwen en ze tegelijkertijd omlaag te trekken.
- Was de filters en vermijd hierbij ze te buigen, en laat ze drogen alvorens ze terug te plaatsen.
- Plaats de vetfilters terug en let er hierbij op dat de handgreep zichtbaar blijft.

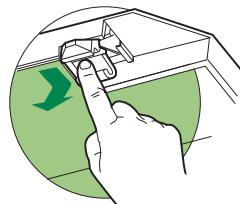


## Geurfilter (filterversie)

De filters kunnen niet gewassen en niet geregenererd worden en dienen bij gebruik van de kap tenminste eens in de 4 maanden of, bij bijzonder intensief gebruik, vaker te worden vervangen.

### VERVANGING FILTER MET ACTIEVE KOOLSTOF

- Verwijder de vetfilters.
- Verwijder de verzadigde geurfilters met actieve koolstof, zoals aangegeven (**A**).
- Monteer de nieuwe filters (**B**).
- Plaats de vetfilters terug.



## Verlichting

- Neem voor de vervanging contact op met de klantenservice ('Wend u voor de aankoop tot de klantenservice').

## ИНФОРМАЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

---

 В целях собственной безопасности и для правильной работы прибора рекомендуется внимательно прочитать руководство, прежде чем приступить к его установке и вводу в действие. Храните руководство всегда вместе с прибором также в случае передачи его третьим лицам. Знание пользователями всех параметров работы и безопасности прибора имеет большое значение.

 Подключение электрических проводов должно выполняться компетентным специалистом.

- Изготовитель не несет ответственность за убытки, возникающие в результате неправильной установки или эксплуатации прибора.
- Безопасное расстояние между варочной панелью и всасывающей вытяжкой должно быть не менее 650 мм (некоторые модели можно устанавливать ниже; см. раздел, посвященный рабочим размерам и операциям по установке прибора).
- Если в инструкциях по установке газовой плиты сказано, что расстояние до вытяжки должно быть больше указанного выше, следует придерживаться предписанных размеров.
- Проверьте соответствие напряжения сети указанному на табличке, закрепленной внутри вытяжки.
- В соответствии с нормативными правилами монтажа электропроводки в стационарной электрической сети должны быть установлены разъединители.
- Для приборов класса I проверьте, чтобы в электрической сети вашего дома была предусмотрена соответствующая система заземления.
- Соедините вытяжку с дымоходом трубой, диаметр которой должен быть не менее 120 мм. Труба для отведения дыма должна быть как можно короче.
- Соблюдайте все нормативные требования по отведению отработанного воздуха.
- Не соединяйте всасывающую вытяжку с дымоходами, по которым выводится дым, образующийся в процессе горения (например, отопительные котлы, камни и проч.).

- Если вытяжной шкаф используется в сочетании с приборами, работающими не от электрического тока (например, газовые приборы), помещение должно хорошо проветриваться во избежание обратного потока отходящих газов. При пользовании кухонной вытяжкой в сочетании с приборами, работающими не от электрического тока, отрицательное давление в помещении не должно превышать 0,04 мбар с тем, чтобы дым не всасывался вытяжкой обратно в помещение.
- Воздух не должен выводиться из помещения по каналу для отведения продуктов горения, выделяемых приборами, работающими на газу или других горючих веществах.
- В случае повреждения кабеля питания он должен быть заменен изготовителем или техническим специалистом сервисного центра.
- Вставьте вилку в розетку, расположенную в доступном месте; тип розетки должен соответствовать действующим нормативным правилам.
- Необходимо строго соблюдать правила местных учреждений, устанавливающие технические требования и меры безопасности для систем отведения дыма.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** прежде чем приступить к установке кухонной вытяжки, снимите с нее защитную пленку.

- Используйте только винты и метизы, пригодные для установки вытяжного шкафа.
- ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** использование винтов или зажимных устройств, не соответствующих указаниям данных инструкций, может привести к возникновению опасных ситуаций и к электрическим ударам.
- Не рекомендуется прямо смотреть на лампочку через оптические приборы (бинокль, увеличительное стекло и проч.).
- Не готовьте блюда фламбе под вытяжкой: опасность возникновения пожара.
- Прибором могут пользоваться дети старше 8 лет и лица с ограниченными психическими, физическими и сенсорными способностями, а также не имеющие достаточного опыта и знаний, но только под присмотром ответственных лиц и при условии, что они обучены безопасной эксплуатации прибора и знают о связанных с его неправильным использованием опасностях. Следите, чтобы дети не играли с прибором. Очистку и уход за прибором не должны выполнять дети, разве только под присмотром взрослых.
- Следите, чтобы детьми не играли с прибором.

- Запрещается пользоваться прибором лицам (а также детям) с ограниченными психическими, физическими и сенсорными способностями, а также, не имеющим достаточного опыта и знаний; в противном случае они должны быть соответствующим образом обучены и находиться под наблюдением.
- ⚠ Доступные части прибора могут сильно нагреваться в процессе приготовления пищи.
- Очищайте и/или заменяйте фильтры по истечении указанного периода времени (опасность возникновения пожара). См. раздел, посвященный уходу и очистке прибора.
- В помещении должна быть предусмотрена соответствующая вентиляция, когда вытяжка используется одновременно с приборами, работающими на газу или другом топливе (это правило не распространяется на приборы, выпускающие воздух только в помещение).
- Символ  на изделии или на упаковке указывает, что прибор нельзя выбрасывать, как обычный бытовой мусор. Прибор, подлежащий уничтожению, необходимо сдать в специальный сборный пункт для повторного использования электрических и электронных компонентов. Пользователь, правильно сдающий прибор на переработку, помогает предотвратить потенциальные негативные последствия для окружающей среды и для здоровья людей, возникающие в случае неправильного его уничтожения. За более подробной информацией о вторичном использовании прибора обращайтесь в городской совет, в местную службу по переработке отходов или в магазин, где прибор был приобретен.

# ХАРАКТЕРИСТИКИ

## Части

### Об. Кол. Части изделия

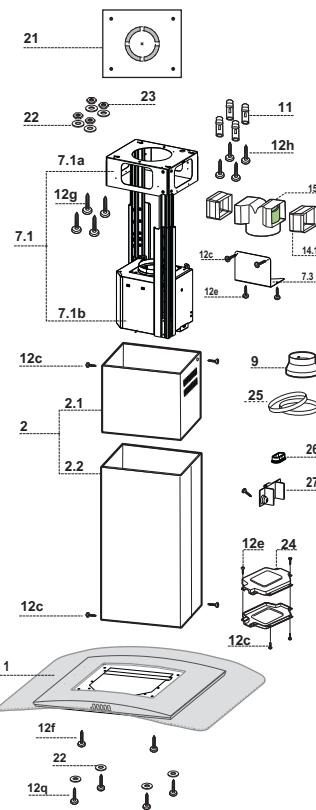
1	1	Корпус вытяжки в комплекте с устройствами управления, освещением, фильтрами
2	1	Телескопический дымоход, состоящий из:
2.1	1	Верхняя часть дымохода
2.2	1	Нижняя часть дымохода
7.1	1	Телескопическая решетчатая конструкция с вытяжным устройством в комплекте с:
7.1a	1	верхним решетчатым каркасом
7.1b	1	нижним решетчатым каркасом
9	1	Переходный фланец $\phi$ 150-120 мм
14.1	2	Удлинитель выпускного штуцера воздуха
15	1	Выпускной штуцер воздуха
24	1	Соединительная коробка
25		Трубные зажимы (не включены)
26	2	Кабельный сальник
27	1	Заглушка

### Об. Кол. Установочные компоненты

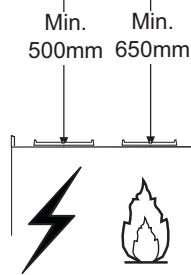
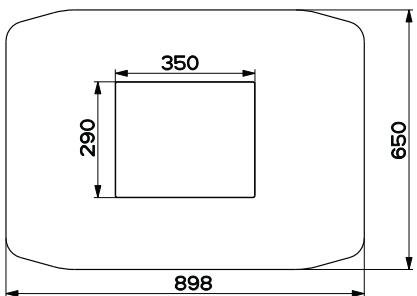
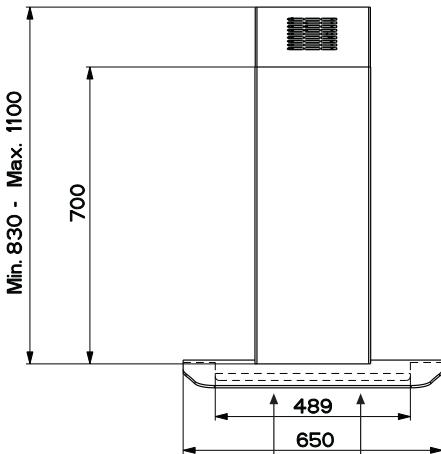
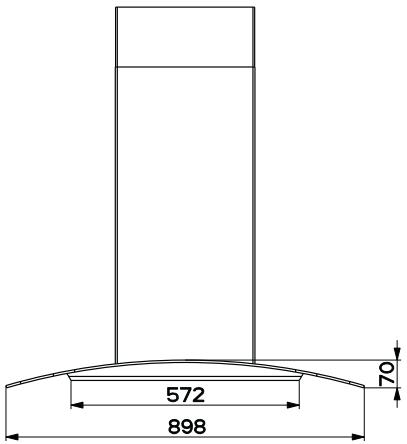
7.3	1	Крепежная скоба выпускного штуцера воздуха
11	4	Вкладыши $\phi$ 10
12c	8	Винты 2,9 x 6,5
12e	4	Винты 2,9 x 9,5
12f	2	Винты M4 x 80
12g	4	Винты M6 x 80
12h	4	Винты 5,2 x 70
12q	4	Винты 3,5 x 9,5
21	1	Калибр сверления
22	8	Шайбы $\phi$ 6,4
23	4	Гайки M6

### Кол. Документация

1	Руководство по эксплуатации
---	-----------------------------

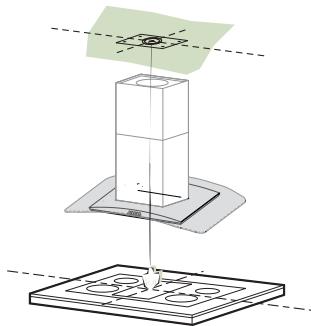


## Габариты



# УСТАНОВКА

---



## Отверстия в потолке/полке и крепление решетки

---

### ОТВЕРСТИЯ В ПОТОЛКЕ/ПОЛКЕ

- При помощи отвеса отметьте на потолке/полке крепления центр плиты.
- Приложите к потолку/полке входящий в комплект калибр сверления **21**, совместите его центр с обозначенным ранее центром и совместите оси калибра с осями плиты.
- Отметьте центры отверстий калибра.

Проделайте отверстия в обозначенных точках:

- Массивный бетонный потолок: в зависимости от размера используемых для бетона вкладышей.
- Потолок из полого кирпича толщиной 20 мм:  $\varnothing$  10 мм (сразу вставьте прилагаемые вкладыши **11**).
- Потолок из деревянных балок: в зависимости от размера используемых для дерева винтов.
- Деревянная полка:  $\varnothing$  7 мм.
- Прокладка электрического кабеля питания:  $\varnothing$  10 мм.
- Выпуск воздуха (всасывающая вытяжка): в зависимости от диаметра соединительной трубы с внешней отводящей трубой.

Привинтите крест накрест, оставив до потолка расстояние 4-5 мм, два винта:

- для массивного бетонного потолка – вкладыши для бетона, не входят в комплект.
- для потолка из полого кирпича толщиной прим. 20 мм – винты **12h**, входят в комплект.
- для потолка из деревянных балок – винты для дерева, не входят в комплект.
- для деревянной полки - винты **12g** с входящими в комплект шайбами **22** и гайками **23**.

## Крепление Каркаса

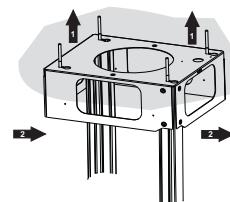
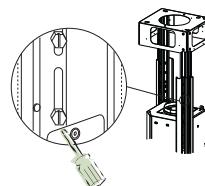
- Отвинтить два винта, фиксирующих нижний воздуховод, и вытянуть его из каркаса (с нижней стороны).
- Отвинтить два винта, фиксирующих верхний воздуховод, и вытянуть его из каркаса (с верхней стороны).

В случае, если необходимо отрегулировать высоту каркаса, действовать следующим образом:

- Отвинтить винтов с метрической резьбой, расположенных с боковых сторон каркаса и соединяющих две колонны;
- Отрегулировать желаемую высоту каркаса и закрепить снятых перед этим винтов;
- Вставить сверху верхний воздуховод и оставить его свободным на каркасе;
- Поднять каркас, вставить петли на винты и продвинуть до упора;
- Закрепить два винта и завинтить два других запасных;

Прежде чем окончательно закрепить винты возможно отрегулировать положение каркаса, смешая его и следя за тем, чтобы винты не вышли из регулировочных петель.

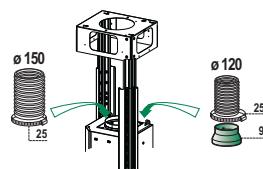
- Крепление Каркаса должно быть надежным как в отношении веса самой Вытяжки, так и при нагрузке на установленное Оборудование вследствие случайных боковых воздействий. По окончании крепежа удостовериться, чтобы база была устойчивой, даже при прогибании Каркаса.
- Во всех случаях, когда Потолок в месте крепления не представляется достаточно прочным, установщик должен предусмотреть усиление его прочности за счет анкерной плиты и контраплиты, закрепленной к устойчивым частям структуры.



## ВЫПУСК ВОЗДУХА ИЗ ВСАСЫВАЮЩЕЙ ВЫТЯЖКИ

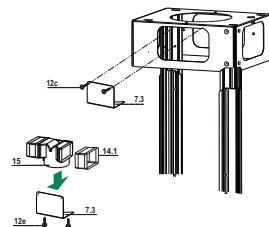
Для установки всасывающей вытяжки соединить ее с выпускной трубой жесткой или гибкой трубкой диаметром 150 или 120 мм, тип которой может выбрать монтажник.

- Для соединения трубкой Ø 120 мм вставить переходный фланец **9** в выпускное отверстие корпуса вытяжки.
- Закрепите трубу специальными трубными зажимами **25** (не включено в комплект поставки).
- Вынуть фильтры от запахов на активном угле.



## **Выпуск воздуха из фильтрующей вытяжки**

- Вставьте сбоку удлинители штуцера **14.1** в штуцер **15**.
- Вставьте штуцер **15** в опорную скобу **7.3** и закрепите его винтами.
- Прикрепите опорную скобу **7.3** винтами к верхней стороне.
- Проверьте, чтобы выходы удлинителей штуцера **14.1** совпали с отверстиями дымохода как по горизонтали, так и по вертикали.
- Соедините штуцер **15** с выпускным отверстием в корпусе вытяжки жесткой или гибкой трубкой Ø 150 мм по усмотрению монтажника.
- Проверьте наличие фильтров против запахов на активированном угле.

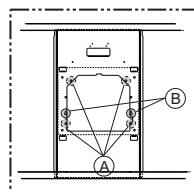
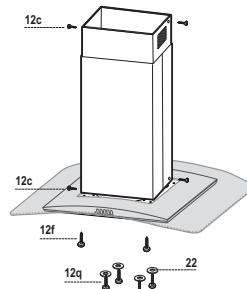


## **Установка дымохода и крепление корпуса вытяжки**

- Установить верхний дымоход и закрепить его в верхней части к решетке входящими в комплект 2 винтами **12c** (2,9 x 6,5).
- Аналогично установить нижний дымоход и закрепить его в нижней части к решетке входящими в комплект 2 винтами **12c** (2,9 x 6,5).

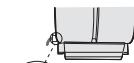
Прежде чем закрепить корпус вытяжки на каркасе:

- вкрутить наполовину 2 винта **12f** в нижней части каркаса с боковой стороны, учитывая положение 2 предусмотренных отверстий;
- снять жировые фильтры с корпуса вытяжки;
- снять угольные фильтры, предотвращающие появление запахов (если такие предусмотрены).
- Поднять корпус вытяжки и вставить винты **12f** в щелевые отверстия (поз. **A**) до упора.
- Закрепить снизу корпус вытяжки на подготовленном каркасе (поз. **B**), пользуясь 4 винтами **12q** и 4 шайбами **22**, прилагаемыми в комплекте, и затянуть окончательно все винты.



## ПОДКЛЮЧЕНИЕ ВЫТЯЖКИ К ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ СЕТИ

- Подключить вытяжку к сети электропитания через двухполюсный выключатель с расстоянием между разомкнутыми контактами не менее 3 мм.
- Снять жировые фильтры (См. пар. "Уход") и убедиться, что разъем шнура питания правильно вставлен в розетку вытяжного вентилятора.
- Пропустить показанные на рис. 1 кабели через щелевое отверстие, выполненное в оцинкованном держателе диффузора, как показано на рис. 2.



1



2

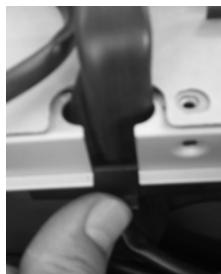


4

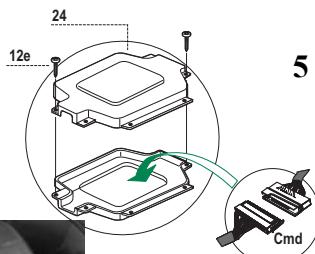


3

- Установить заглушку 27 в гнезде держателя диффузора и закрепить ее винтом 12e (2,9 x 9,5), затем установить 2 кабельных сальника 26, как указано на рис. 3 и 4.



- Подключить разъем устройств управления, рис. 5.
- Поставить оба разъема в защитную коробку 24 и закрыть ее с помощью 2 прилагаемых винтов 12e (2,9 x 9,5).

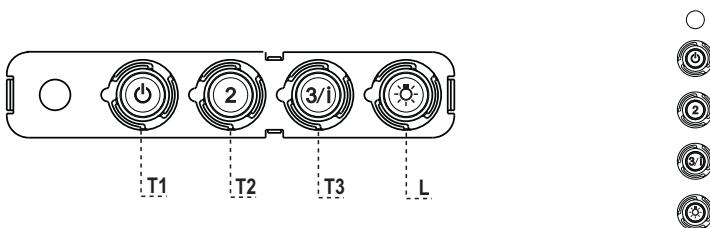


- Удалить защитную пленку с двусторонней клейкой ленты, имеющейся на соединительной коробке, и прикрепить последнюю к внутренней стенке отсека для двигателя рис. 6.



6

# ЭКСПЛУАТАЦИЯ



## Панель управления

КЛАВИША	ИНДИКАТОР	ФУНКЦИЙ
T1 Скорость	Горит	Включает двигатель на первой скорости. Выключает двигатель.
T2 Скорость	Горит	Включает двигатель на второй скорости.
T3 Скорость	Горит	Кратким нажатием включает двигатель на третьей скорости.
	Мигает	При нажатии в течение 2 секунд.  Включает четвертую скорость на 6 минут, по истечении которых возвращает двигатель на заданную ранее скорость работы. Функция пригодна для обработки максимальных объемов дыма от готовки.
L Освещение		Включает и выключает осветительную систему.

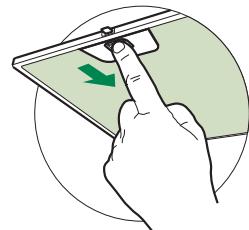
**Внимание:** Клавиша T1 выключает двигатель, работа которого всегда проходит через первую скорость.

# УХОД

## Противожировые фильтры

### ОЧИСТКА МЕТАЛЛИЧЕСКИХ ПРОТИВОЖИРОВЫХ ФИЛЬТРОВ

- Такой фильтр можно также мыть в посудомоечной машине. Мыть фильтр необходимо не реже одного раза в 2 месяца или чаще в случае его активного применения.
- Снять фильтр, для чего прижать его к задней стороне узла и одновременно потянуть вниз.
- Помыть фильтр, следя за тем, чтобы он не погнулся, и дать ему просохнуть.
- Поставить фильтр на место так, чтобы ручка находилась с наружной стороны и была видна.

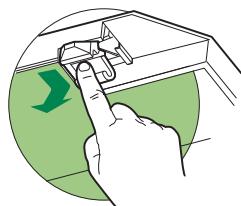


### Фильтр от запахов (фильтрующая вытяжка)

Такой фильтр нельзя мыть и восстанавливать, его следует менять в среднем раз в 4 месяца или даже чаще в случае особо интенсивного использования вытяжки.

#### ЗАМЕНА УГОЛЬНОГО ФИЛЬТРА НА АКТИВНОМ УГЛЕ

- Вынуть противожировые фильтры.
- Вынуть насыщенные фильтры от запахов на активном угле, как показано на рисунке (A).
- Поставить новые фильтры, как показано на рисунке (B).
- Закрепить противожировые фильтры.



### Освещение

- Для замены светодиода обращайтесь в обслуживающий центр ("Для приобретения обращайтесь в обслуживающий центр").

## SAUGUMO INFORMACIJA

---

- i** Kad įrenginys saugiai ir tinkamai veiktu, prieš įrengimą ir naudojimą atidžiai perskaitykite šį vadovą. Visada išsaugokite šias instrukcijas prie įrenginio, net jei persikelsite gyventi į kitą vietą arba ji parduosite.  
Naudotojai privalo visiškai būti susipažinę su šio įrenginio veikimo ir saugumo savybėmis.

**⚠ Laidus sujungti privalo kvalifikuotas specialistas.**

- Gamintojas nebus atsakingas už bet kokią žalą, kuri atsiras dėl netaisyklingo ar netinkamo įrengimo.
- Minimalus saugus atstumas tarp viryklės viršaus ir gartraukio gaubto yra 650 mm (kai kuriems modeliams gali būti sumontuotas žemesniame aukštysteje, žr. į darbinių gabaritų ir montavimo paragrafus).
- Jei dujų degikliui skirtose montavimo instrukcijose nurodytas didesnis atstumas, j tai turi būti atsižvelgta.
- Patirkinkite, ar elektros tinklo įtampa atitinka įtampą, kuri nurodyta techninių duomenų lentelėje gartraukio viduje.
- Atjungimo priemonės privalo būti sumontuotos elektros laidų sistemoje laikantis elektros įrengimo taisyklių.
- I klasės įrenginiai: patirkinkite, ar tiekiant elektrą buitiniam vartotojui garantuojamas pakankamos ižeminimas.
- Prijunkite ištraukiklį prie išmetimo dūmtakio, naudodami ne mažesnį kaip 120 mm diametro vamzdžį. Jungimas prie dūmtakio turi būti kuo trumpesnis.
- Reikia laikytis oro šalinimo taisyklių.
- Nejunkite ištraukiančio gartraukio prie vamzdynų, kuriais šalinami dūmai (boilerių, židinių ir t. t.).

- Jei išstraukiklis yra naudojamas kartu su neelektriniais įrenginiais (pvz., dujas deginančiais įrenginiais), reikia užtikrinti pakankamą vėdinimą, kad išmetamos dujos negrižtų atgal į patalpą. Kai gartraukis yra naujojamas su įrenginiais, kuriems reikalinga kitokia energijos rūšis (ne elektra), neigiamas slėgis patalpoje neturi viršyti 0,04 mbar – taip bus užtikrinta, kad gartraukis nestums garų į patalpą.
- Oras neturi būti nukreipiamas į dūmtakį, kuris skirtas dūmams iš įrenginių, naudojančių dujas ar kitas kuro rūšis, šalinti.
- Jei elektros tiekimo kabelis yra pažeistas, jį privalo pakeisti gamintojas arba priežiūros paslaugas teikiantis agentas.
- Jkiškite kištuką į lizdą, atitinkantį nurodytus reikalavimus, esantį lengvai prieinamoje vietoje.
- Atsižvelgiant į dūmų išmetimui taikomas technines ir saugumo priemones, svarbu laikytis vietinių institucijų nurodytų taisyklių.

**⚠️ ISPĖJIMAS!** Prieš montuodami garų surinktuvą, nuo jo pašalinkite apsauginę plėvelę.

- Gartraukiui atremti naudokite tik sraigus ir mažas dalis.

**⚠️ ISPĖJIMAS!** Jei sraigai arba tvirtinantys įrenginiai bus montuojami nesilaikant šių nurodymų, elektra gali kelti pavojų.

- Nežiūrėkite į šviesos šaltinius per optinius prietaisus (žiūronus, didinamuosius stiklus...).
- Po trauktuvu neruoškite patiekalų, kuriuos reikia užpilti spiritiniu gėrimu ir padegti, nes kyla gaisro pavojus.
- Ši įrenginjų gali naudoti vaikai nuo 8 metų ir vyresni bei asmenys su ribotais fiziniais, jutiminiais ar protiniais sugebėjimais arba asmenys, kuriems trūksta patirties ir žinių, jei jie yra prižūrimi ar buvo apmokyti, kaip saugiai elgtis su įrenginiu, ir supranta su juo susijusius pavojus. Vaikams žaisti su įrenginiu negalima. Vaikai atliliki valymo ir priežiūros darbus be suaugusiųjų negali.
- Vaikus reikia prižūrėti, kad jie su prietaisu nežaistų.

- Įrenginio neturėtų naudoti asmenys (įskaitant vaikus), kuriems yra pablogę fiziniai, jutiminiai ar protiniai sugebėjimai arba trūksta patirties ir žinių, išskyrus atvejus, jei tokie asmenys yra prižiūrimi arba buvo apmokyti, kaip su tokiais įrenginiais elgtis.

⚠ Jei viryklės naudojamos, rankomis paliečiamos dalys gali būti karštos.

- Išvalykite ir / ar pakeiskite filtrus po nurodyto laiko (gaisro pavojus). Žiūrėkite paragrafą „Priežiūra ir valymas“.
- Kai trauktuvas yra naudojamas tuo pačiu metu, kaip ir dujas ar kitas kuro rūšis degimui naudojantys įrenginiai (netaikoma įrenginiams, kurie tik nukreipia orą atgal į patalpą), patalpose turi būti pakankama ventiliacija.
- Ant gaminio arba jo pakuotės esantis simbolis  nurodo, kad šis prietaisas nepriskiriamas prie įprastų buities atliekų. Prietaisas turi būti perduotas į reikiamą surinkimo punktą, užsiimantį elektros ir elektroninės įrangos perdirbimu. Tinkamai sunaikindami šį gaminį, aplinką ir žmogaus sveikatą apsaugosite nuo galimų neigiamų pasekmių, kurių gali atsirasti dėl netinkamo šio gaminio utilizavimo. Norėdami gauti daugiau informacijos apie šio gaminio utilizavimą, kreipkitės į miesto institucijas, savo buitinių atliekų tvarkymo tarnybą arba parduotuvę, kurioje prietaisą pirkote.

# PRIETAISO APRAŠYMAS

## Sudedamosios dalys

### Nuor. Kiekis Gaminio sudedamosios dalys

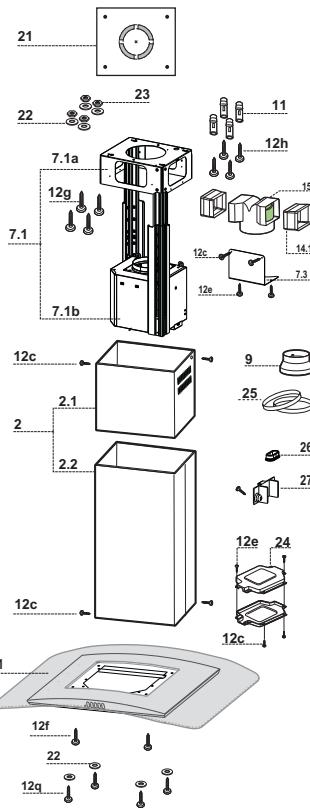
1	1	Gartraukio gaubtas su: valdymo elementais, lemputėmis, filtrais
2	1	Teleskopinis kaminas, sudarytas iš:
2.1	1	viršutinio kamino
2.2	1	apatinio kamino
7.1	1	Teleskopinis rėmas, sukompaktuotas su traukos ventiliatoriumi, kurj sudaro:
7.1a	1	viršutinis rėmas
7.1b	1	apatinis rėmas
9	1	ø 150–120 mm redukcinė jungė
14.1	2	Oro išėjimo jungimo padidinamasis priedas
15	1	Oro išėjimo jungiklis
24	1	Jungimo dėžutė
25		Vamzdžio tvirtinamosios detalės (nepridedamos)
26	2	Kabelio tvirtinamosios detalės
27	1	Užbaigimo kamštis

### Nuor. Kiekis Montavimo sudedamosios dalys

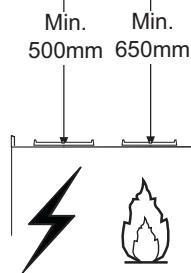
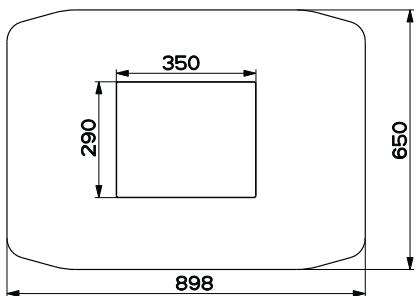
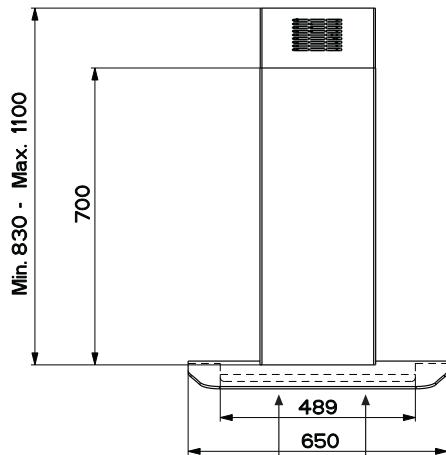
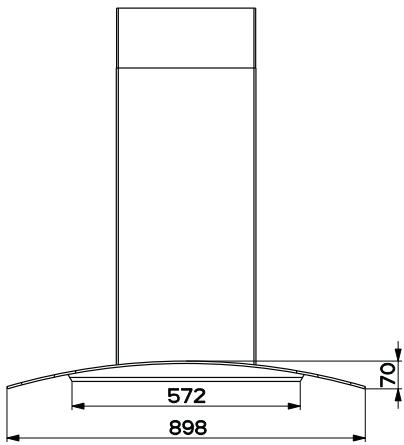
7.3	1	Oro išėjimo jungiklio laikiklis
11	4	ø 10 sienos kamščiai
12c	8	Sraigtai 2,9 x 6,5
12e	4	Sraigtai 2,9 x 9,5
12f	2	Sraigtai M4 x 80
12g	4	Sraigtai M6 x 80
12h	4	Sraigtai 5,2 x 70
12q	4	Sraigtai 3,5 x 9,5
21	1	Grežimo šablonas
22	8	6,4 mm vid. diametro poveržlės
23	4	M6 veržlės

## Kiekis Dokumentacija

- Instrukcijos brošiūra

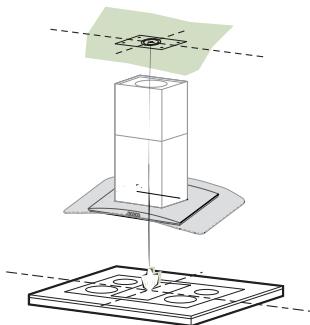


## Kliūtis



# MONTAVIMAS

---



## Perdangų / lentynos gręžimas ir rėmo tvirtinimas

### PERDANGŲ / LENTYNOS GRĘŽIMAS

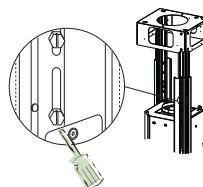
- Naudodamis vertikalią liniją, ant perdangos / atraminės lentynos pažymėkite dujų degiklio centrą.
- Uždékite pateikiama gręžimo šabloną **21** ant perdangos / atraminės lentynos, įsitikinę, kad šablonas yra reikiamoje padėtyje ir suderinę šabloną ir dujų degiklio ašis.
- Šablonę pažymėkite skylių centrus.
- Pažymėtose vietose išgręžkite skyles:  
Betoninės perdangos: išgręžkite kamščiams, tinkamiems pagal sraigtų dydį.  
Tuščiavidurių plėty perdangos, kai sienų storis 20 mm: išgręžkite 10 mm storio skyles (tuoj pat idėkite pateiktus kaiščius **11**).  
Medinės sijų perdangos: gręžkite pagal naudojamus medvaržčius.
  - Medinė lentyna: išgręžkite 7 mm storio skyles.
  - Elektros kabelis: išgręžkite 10 mm storio skyles.
  - Oro anga (vamzdinė versija): gręžkite pagal išorinio oro išmetimo vamzdžio jungties diametram.
- Idėkite du šio tipo sraigetus, juos sukryžiuodami ir palikdami 4–5 mm nuo perdengimo:
  - Betoninės perdangos: naudokite atitinkamus kamščius pagal sraigto dydį (nepateikiami).
  - Perdangos su kiaurymėmis: sienų storis apytiksliai 20 mm, pateikiami sraigtais **12h**.
  - Medinės sijų perdangos: naudokite 4 medvaržčius (nepateikiami).
  - Medinė lentyna: naudokite 4 sraigtais **12g** su pateiktomis poveržlėmis **22** ir veržlėmis **23**.

## Rėmo tvirtinimas

- Atlaisvinkite du sraigtus, tvirtinančius apatinę kaminą, ir nuimkite jį nuo apatinio rėmo.
- Atlaisvinkite du sraigtus, tvirtinančius viršutinę kaminą, ir nuimkite jį nuo viršutinio rėmo.

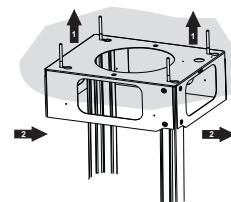
Jei norite reguliuoti rėmo aukštį, atlikite šiuos veiksmus:

- Atpalauduokite du metrinio sriegio sraigtus, jungiančius dvi kolonas, esančias rėmo šonuose.
- Priderinkite rėmą į reikiama aukštį, tada vėl įmontuokite anksčiau išimtus sraigtus.
- Idėkite viršutinio kamino lankstų vamzdži, palikite jį laisvai besilaikantį prie rėmo.
- Pakelkite rėmą, įstatykite kiaurymes į sraigtus iki galio.
- Priveržkite du sraigtus, taip pat du kitus sraigtus, pateiktus su gaubtu.



Prieš visiškai priveržiant sraigtus, galima derinti rėmą jį sukant. Pasirūpinkite, kad sraigtais neišlištų iš savo padėties.

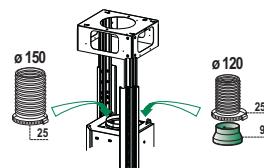
- Rėmas turi būti tvirtai sumontuotas, kad išlaikytų gaubto svorį ir bet kokį atsitikinį stumtelėjimą.  
Užbaigę darbus, patirkinkite, ar pagrindas yra stabilus, rėmas kartais gali šiek tiek išlenkti.
- Visais atvejais, kai perdengimas nėra pakankamai tvirtas kaip pakabos taškas, montuotojas turi pasirūpinti stabilumu, naudodamas tinkamas plokštelės dalis.



## Oro išmetimo sistemos vamzdinės versijos jungimas

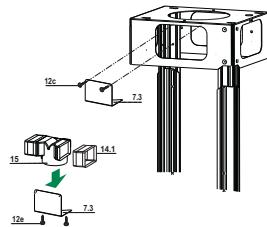
Jei montuojate gartraukį, ištraukiantį orą į lauką, prijunkite gaubtą prie kamino, naudodami lankstų arba standų 150 ar 120 mm Ø vamzdži; pasirinkimas priklauso nuo montavimo darbus atliekančio darbuotojo.

- Norėdami sumontuoti 120 mm Ø oro šalinimo jungti, pridėkite redukcinę jungę **9** prie gaubto korpuso išėjimo angos.
- Pritvirtinkite vamzdži, naudodami vamzdžio tvirtinimo elementus **25** (nepateikiami).
- Išimkite aktyvintos anglies filtrus.



## **Recirkuliacinės versijos oro anga**

- Idėkite jungiklio pailginimus **14.1** į jungiklio **15** šoną.
- Idėkite jungiklį **15** į atraminį laikiklį **7.3** ir pritvirtinkite jį sraigtais.
- Pritvirtinkite atraminį laikiklį **7.3**, prisukdami jį prie viršutinės dalies sraigtais.
- Išitinkinkite, ar jungiklio pailginimo anga **14.1** atitinka kamine esančias kiaurymes horizontaliai ir vertikalai.
- Prijunkite jungiklį **15** prie gaubto kupolo angos, naudodam 150 mm skersmens stangrų arba lankstų vamzdžių, jų savo nuožiūra pasirenka montavimo darbus atliekantis technikas.
- Patikrinkite, ar buvo sumontuotas aktyvuotos anglies kvapo filtras

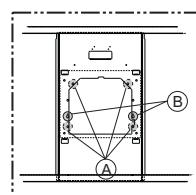
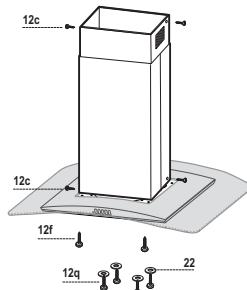


## **Dūmtakio surinkimas. Gaubto korpuso montavimas**

- Pastatykite viršutinę kamino dalį ir pritvirtinkite viršutinę dalį prie korpuso, naudodam 2 pateiktus sraigtus **12c** (2,9 x 6,5).
- Tokiu pat būdu pastatykite apatinę kamino dalį ir pritvirtinkite apatinę dalį prie korpuso, naudodam 2 pateiktus sraigtus **12c** (2,9 x 6,5).

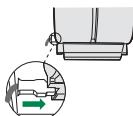
Prieš tvirtindami gaubto kupolą prie rėmo:

- Prisukite 2 sraigtus **12f** iki pusės į skyles, esančias rėmo apačios šonuose.
- Iš gaubto kupolo išimkite riebalų filtrus.
- Išimkite bet kuriuos aktyvuotos anglies filtrus.
- Pakelkite gaubto kupolą ir įsukite sraigtus **12f** į skyles (A) iki galo.
- Dirbdami iš apačios pritvirtinkite gaubto kupolą prie rėmo (B), naudodam 4 pateiktus sraigtus **12q** ir 4 poveržles **22**, tada tvirtai prisukite visus sraigtus.



## JUNGIMAS Į ELEKTROS TINKLĄ

- Ijunkite gartraukį į elektros tinklą, naudodami dvipolį jungiklį, tarpas tarp kontaktų turi būti ne mažesnis kaip 3 mm.
- Išimkite metalinius riebalų filtrus (žr. paragrafą „Priežiūra“) ir išsitinkinkite, ar elektros kabelis buvo tinkamai įkištas į traukos ventiliatoriaus lizdą.
- Paimkite laidus, nurodytus **1** pav., ir perkiškite juos per kiaurymę, suformuotą ant galvanizuoto difuzoriaus atramos, kaip parodyta **2** pav.



**1**



**2**



- Montuokite užbaigimo kamštį **27** virš korpuso difuzoriaus atramoje, pritvirtinkite jį, naudodami sraigą **12e** (2,9 x 9,5) ir 2 kabelio tvirtinamasių detales **26**, kaip parodyta **3** ir **4** pav.

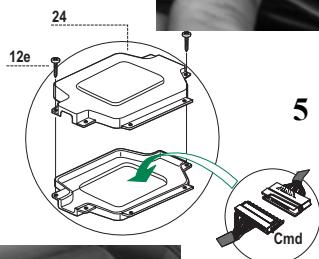


**4**



**3**

- Prijunkite valdymo jungiklį (**5** pav.).
- Idėkite abu jungiklius į apsauginę dėžutę **24** ir uždarykite ją, naudodami 2 pateikiamus sraigus **12e** (2,9 x 9,5).



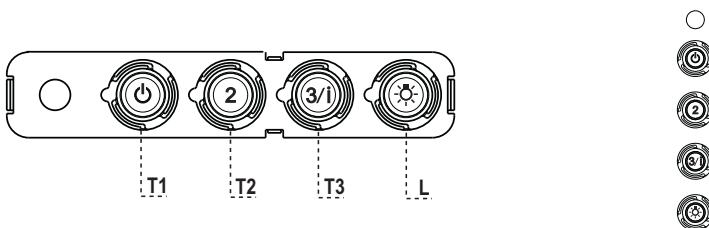
**5**



**6**

- Nuimkite apsauginę juostelę nuo dvipusės lipnios detalės, esančios ant jungimo dėžutės, ir pritvirtinkite ją variklio skyriaus viduje (**6** pav.).

# NAUDOJIMAS



## VALDYMO SKYDELIS

MYGTUKAS DAVIKLIS	FUNKCIJOS
T1 Greitis Ijungtas.	Paleidžia variklį pirmu greičiu. Sustabdo variklį.
T2 Greitis Ijungtas.	Paleidžia variklį antru greičiu.
T3 Greitis Nustatytas	Trumpai spustelėjus paleidžia variklį trečiu greičiu.
Blykščiojantis	Spaudžiamas 2 sekundes. Aktyvuoją ketvirtą greitį, laikmatis nustatomas 6 minučių, paskui grįztama prie anksčiau nustatytos greičio. Tinka tada, kai reikia ištraukti daug garų, susidariusių gaminant maistą.
L Apšvietimas	Ijungia ir išjungia apšvietimo sistemą.

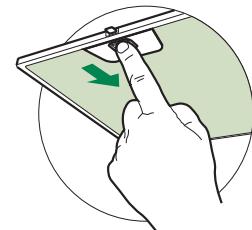
**Ispėjimas!** Mygtukas **T1** sustabdo variklį pirmiau perėjus prie pirmo greičio.

# VALYMAS IR PRIEŽIŪRA

## Riebalus sulaikantys filtri

### METALINIŲ RIEBALŲ FILTRŲ VALYMAS

- Gali būti plaunami indų plovimo mašinoje, būtina plauti kas 2 mėnesius ar dažniau jei naudojama ypač daug.
- Nuimti filtras po vieną pastumiant juos tuo pačiu metu į užpakalinę pusę ir patraukiant į apačią.
- Plaunant stengtis nesulenkti filtrų ir prieš idėjimą nusausinti.
- Idėti atgal paliekant rankeną išorinėje, matomoje pusėje.

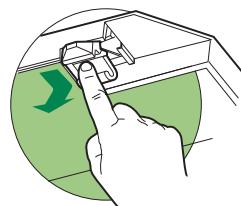


## Aktyvintos anglies filtras (recirkuliacinė versija)

Šie filtri yra neplaunami ir antrą kartą nenaudojami, turi būti pakeisti apytiksliai kas 4 darbo mėnesius arba dažniau, jei viryklė ir garu surinktuvas naudojami intensyviai.

### AKTYVINTOS ANGLIES FILTRO KEITIMAS

- Išimkite metalinius riebalų filtrus.
- Išimkite prisotintą anglies filtrad, kaip parodyta (A).
- Idėkite naujus filtrus (B).
- Pakeiskite metalinius riebalų filtrus.



## Apšvietimo skyrius

- Dėl pakeitimo kreipkitės į techninius darbuotojus (Norėdami nusipirkti, kreipkitės į techninius darbuotojus).

## **INFORMĀCIJA PAR DROŠĪBU**

---

**i** Lai droši un pareizi ekspluatētu savu ierīci, pirms tās uzstādīšanas un lietošanas rūpīgi izlasīt šo brošūru. Vienmēr šīs instrukcijas uzglabāt kopā ar ierīci, pat tad, ja tā tiek pārvietota vai pārdota. Lietotājiem ir pilnībā jāpārzina ierīces ekspluatācijas un drošības pazīmes.

**⚠** Vadu pieslēgšanu drīkst veikt tehnīkis ar atbilstošu specializāciju.

- Izgatavotājs neuzņemas atbildību par bojājumiem, kas radušies nepareizas uzstādīšanas rezultātā.
- Minimālais drošais attālums starp plīts virsmu un tvaiku nosūcēju ir 650 mm (dažus modeļus var uzstādīt zemāk, skatiet sadaļu par darba izmēriem un uzstādīšanu).
- Ja gāzes plīts uzstādīšanas instrukcijās ir norādīts lielāks attālums, tad tas ir jāņem vērā.
- Pārbaudiet vai strāva mājas elektrotīklā atbilst tehnisko datu plāksnītē norādītajā, kas piestiprināta nosūcēja iekšpusē.
- Fiksētajā vadu instalācijā saskaņā ar elektromontāžas noteikumiem jāiekļauj atvienošanas ierīces.
- 1. klases ierīces gadījumā pārbaudīet, vai mājas elektrotīkls nodrošina pareizu zemējumu.
- Pievienojiet nosūcēju izvades plūsmai ar cauruli 120 mm diametrā. Plūsmas ceļam jābūt pēc iespējas īsākam.
- Jāizpilda noteikumi, kas saistīti ar gaisa atbrīvošanu.
- Nepievienojiet nosūcēju izplūdes cauruļvadiem, kas izvada sadegšanas atlīkuma produktus (boileri, kamīni utt.).

- Ja nosūcējs tiek izmantots kopā ar neelektriskām ierīcēm (piem., gāzes plītīm), telpā jānodrošina pietiekama ventilācija, lai nepieļautu izvadāmi gāzu plūšanu atpakaļ. Ja tvaika nosūcējs uzstādīts savienojumā ar neelektriskām ierīcēm, telpas negatīvais spiediens nedrīkst pārsniegt 0,04 mbar, lai nepieļautu garaiņu ieplūšanu atpakaļ telpā.
- Gaisu nedrīkst padot dūmvadā, ko lieto gāzes vai citu veidu kurināmā sadedzināšanas ierīču izplūdes gāzu izvadīšanai.
- Ja barošanas vads ir bojāts, tad tas ir jāaizstāj ar ražotāja vai tehniskās apkalpošanas aģenta piegādātu barošanas vadu.
- Kontaktdakšu pieslēgt noteikumiem atbilstošā pieejamā vietā esošā kontaktligzda.
- Lai nodrošinātu izplūdes gāzu izvadīšanas tehniskos un drošības pāskumus, jāievēro vietējo varas iestāžu pieņemtie noteikumi.

**⚠ BRĪDINĀJUMS:** Pirms nosūcēja uzstādīšanas, nonemiet aizsargplēves.

- Tvaika nosūcēja atbalstam izmantot tikai skrūves un mazās sastāvdājas.

**⚠ BRĪDINĀJUMS:** Ja skrūvju vai stiprinājuma ierīces uzstādīšanā nav ievērotas šīs instrukcijas, tad var rasties elektriskās strāvas trieciena riski.

- Neskatīties uz gaismu caur optiskajām ierīcēm (binokli, palielināmajiem stikliem...).
- Neuzstādīt zem tvaika nosūcēja gabarītiem; aizdegšanās risks.
- Šo ierīci lietot drīkst 8 gadus veci un vecāki bērni, kā arī personas ar ierobežotām fiziskām, sensoriskām vai garīgām spējām, vai personas, kam nav pieredzes un zināšanu, ja tām ir nodrošināta uzraudzība vai instrukcijas, kas saistītas ar drošu ierīces lietošanu un ietverto bīstamības risku izpratni. Bērni nedrīkst spēlēties ar ierīci. Tīrīšanu un ierīces kopšanu nedrīkst veikt bērni, ja tie netiek uzraudzīti.
- Mazi bērni ir jāuzrauga, lai tie nespēlētos ar ierīci.

- Ierīci nav paredzēts lietot personām (ieskaitot bērnus) ar ierobežotām psihiskām, fiziskām, uztveres vai prāta spējām, cilvēkiem bez pieredzes un zināšanām, izņemot tādus gadījumus, kuros par viņu drošību atbildīgā persona veic uzraudzību vai sniedz norādes par ierīces lietošanu.

**⚠ Atklātās detaļas gatavošanas iekārtu izmantošanas laikā var klūt karstas.**

- Notīrīt un/vai nomainīt filtrus pēc norādītā laika perioda (ugunsbīstamība). Skatīt nodalī "Apkope un tīrišana".
- Telpā ir pietiekama ventilācija, ja tiek izmantots tāda paša diapazona tvaika nosūcējs, dedzinot tādu pašu gāzes vai kurināmā veidu (nav piemērojama iekārtām, kas tikai ievada gaisu atpakaļ telpās).
- Simbols  uz izstrādājuma un tam pievienotajos dokumentos nozīmē, ka šo ierīci nedrīkst izmest kopā ar parastiem sadzīves atkritumiem. Tā jānodod elektrisko vai elektronisko preču savākšanas punktā, kur tos pieņem pārstrādei. Nodrošinot šī izstrādājuma pareizu utilizāciju, Jūs palīdziet novērst potenciāli negatīvu ietekmi uz vidi un cilvēku veselību, kas tomēr var notikt, ja neievērosiet šī izstrādājuma utilizācijas noteikumus. Lai iegūtu papildinformāciju par šī produkta pārstrādi, sazinieties ar savu pašvaldību, vietējo atkritumu savākšanas dienestu vai veikalu, kurā iegādājāties šo produktu.

## TEHNISKIE DATI

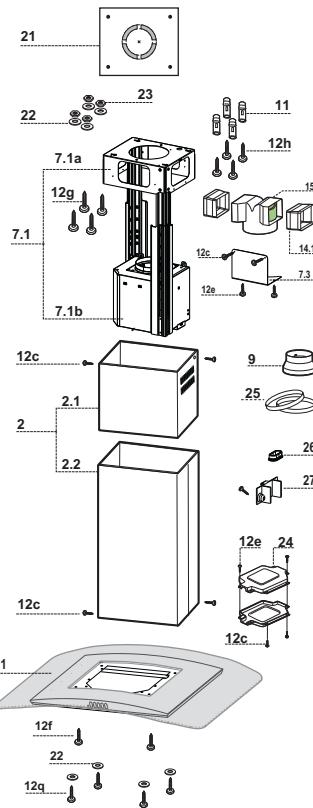
## Sastāvdajas

**Ats. Daudz. Izstrādājuma sastāvdalas**

- |             |          |  |
|-------------|----------|--|
| <b>1</b>    | <b>1</b> | Tvaiku nosūcēja korpus, komplektā ar: vadības elementiem, apgaismojumu, filtriem |
| <b>2</b>    | <b>1</b> | Izbīdāmais dūmenis sastāv no:  |
| <b>2.1</b>  | <b>1</b> | Dūmvada augšējā daļa   |
| <b>2.2</b>  | <b>1</b> | Dūmvada apakšējā daļa  |
| <b>7.1</b>  | <b>1</b> | Izbīdāmais rāmis komplektā ar sūkšanas ventilatoru, sastāv no:                   |
| <b>7.1a</b> | <b>1</b> | Augšējais rāmis  |
| <b>7.1b</b> | <b>1</b> | Apakšējais rāmis   |
| <b>9</b>    | <b>1</b> | Sašaurināšanas uzmava Ø 150-120 mm   |
| <b>14.1</b> | <b>2</b> | Gaisa izplūdes savienojuma pagarinājums  |
| <b>15</b>   | <b>1</b> | Gaisa izplūdes savienotājs   |
| <b>24</b>   | <b>1</b> | Savienojuma kārba  |
| <b>25</b>   |          | Caurules skavas (nav ietverti)   |
| <b>26</b>   | <b>2</b> | Kabelu skavas  |
| <b>27</b>   | <b>1</b> | Apdares dībelis  |

#### **Ats. Daudz. Uzstādīšanas sastāvdaļas**

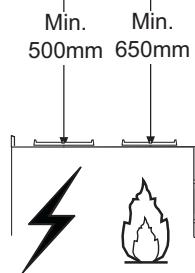
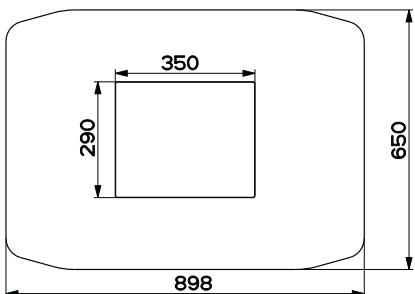
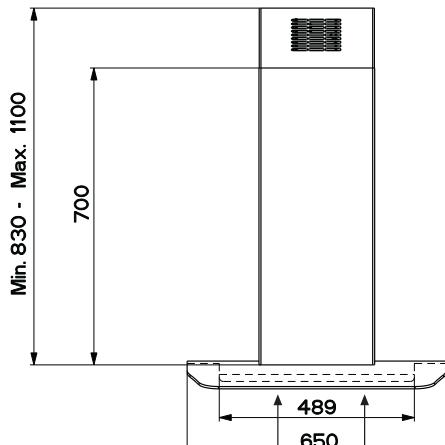
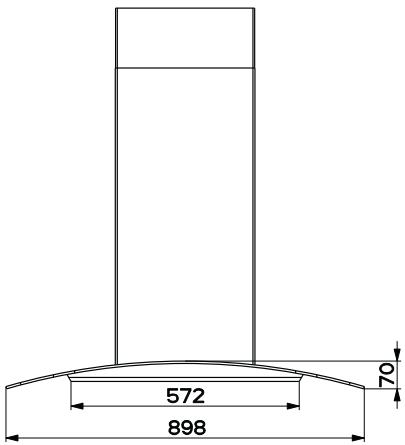
- |            |          |                                       |
|------------|----------|---------------------------------------|
| <b>7.3</b> | <b>1</b> | Kronšteins gaisa izvades savienotājam |
| <b>11</b>  | <b>4</b> | Sienas dībeli ø 10                    |
| <b>12c</b> | <b>8</b> | Skrūves 2,9 x 6,5                     |
| <b>12e</b> | <b>4</b> | Skrūves 2,9 x 9,5                     |
| <b>12f</b> | <b>2</b> | Skrūves M4 x 80                       |
| <b>12g</b> | <b>4</b> | Skrūves M6 x 80                       |
| <b>12h</b> | <b>4</b> | Skrūves 5,2 x 70                      |
| <b>12q</b> | <b>4</b> | Skrūves 3,5 x 9,5                     |
| <b>21</b>  | <b>1</b> | Urbumu šablons                        |
| <b>22</b>  | <b>8</b> | Starplikas ar 6,4 mm iekšējo diametru |
| <b>23</b>  | <b>4</b> | Uzgriežni M6                          |



Daudz Dokumentāciju

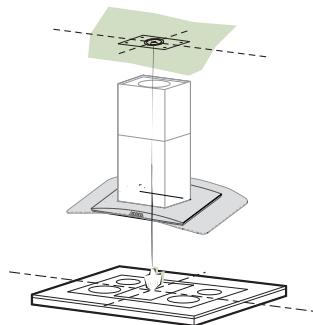
- ## 1 Instrukcijų brošūra

Izmēri



# UZSTĀDĪŠANA

---



## Urbumi giestos / plauktā un rāmja fiksācija

### URBUMI GRIESTOS / PLAUKTĀ

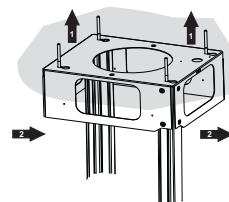
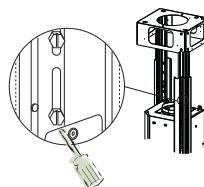
- Izmantojiet svērteni ar auklu, lai atzīmētu atsūcēja centru giestos / atbalsta plauktā.
- Uzlieciet komplektā ietverto urbumu šablonu **21** uz giestiem / atbalsta plauktā, nodrošinot, lai šablons būtu pareizā stāvoklī, salāgojot šablona asis ar asīm uz atsūcēja.
- Atzīmējiet atveru centrus šablonā.
- Izurbiet atveres atzīmētajos punktos:
- Betona giestu gadījumā, ieurbiet tapas, kas atbilst skrūviju izmēram.
- 20 mm biezu dobu kieģeļu giestu gadījumā: izurbiet Ø 10 mm atveri (nekavējoties ievietojiet komplektā ietvertās tapas **11**).
- Koka siju giestu gadījumā, izurbiet caurumus atbilstoši izmantotajām koka skrūvēm.
- Koka plauktā gadījumā izurbiet Ø 7 mm atveri.
- Strāvas padeves vadu uzstādīšanai izurbiet Ø 10 mm atveri.
- Gaisa izplūdei (versijai ar tvaiku izvadu), izurbiet atveri atkarībā no ārējās gaisa izvades savienojuma diametram.
- Ievietojiet šāda izmēra skrūves, ieskrūvējiet tās un atstājiet ārā no giestiem par 4 – 5 mm.
- Betona giestu gadījumā izmantojiet skrūviju izmēram atbilstošas skrūves (nav ietvertas komplektā).
- dobu giestu gadījumā ar tukšu visu un sieniņu biezumu 20 mm izmantojiet komplektā ietvertās skrūves **12h**.
- Koka siju gadījumā izmantojiet 4 koka skrūves (nav ietvertas komplektā).
- Koka plauktā gadījumā izmantojiet komplektā ietvertās 4 skrūves **12g** ar starplikām **22** un uzgriežņiem **23**.

## Rāmja piestiprināšana

- Atskrūvējiet divas skrūves, kas fiksē apakšējo dūmeņa daļu, un noņemiet to no apakšējā rāmja.
- Atskrūvējiet divas skrūves, kas fiksē augšējo dūmeņa daļu, un noņemiet to no augšējā rāmja.

Ja vēlaties pielāgot rāmja augstumu, rīkojieties šādi:

- Atskrūvējiet metriskās skrūves, kas satur divas kolonas, kas atrodas rāmja sānos.
- Pielāgojiet rāmi vajadzīgajam augstumam, tad uzstādiet iepriekš izņemtās skrūves.
- Ievietojiet augšējo dūmeņa statni no augšpuses un ļaujiet tai brīvi ieslīdēt rāmī.
- Paceliet rāmi, uzstādiet rāmja atveres uz skrūvēm līdz skrūvju atveru galam.
- Pievelciet divas skrūves un piestipriniet citas divas skrūves, kas atrodas atsūcējā.



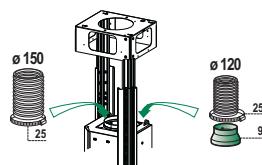
Pirms skrūvju pievilkšanas līdz galam, iespējams pagrozīt rāmi un pielāgot to. Pārliecinieties, ka skrūves neizceļas virs savām iedobēm padziļinātajās atverēs.

- Rāmja stiprinājumiem jāspēj izturēt atsūcēja svaru un slodzi, ko izraisa nejaušs spiediens uz ierīci no sāniem.  
Pēc pabeigšanas pārbaudiet, vai pamatne ir stabila arī tad, ja tā tiek liekta.
- Visos gadījumos, kad griesti nav pietiekam stipri piekares punktā, uzstādītājam jānoderšina stiprums, izmantojot piemērotas plāksnes un atbalsta detaļas, kas piestiprinātas pie nesošajām konstrukcijām.

## Cauruļvada versijas gaisa izvadišanas sistēmas

### savienojums

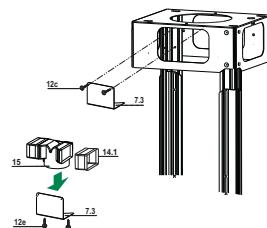
Uzstādot cauruļvada versiju, pievienojiet nosūcēju dūmvadam, izmantojot elastīgu vai cietu cauruli  $\varnothing 150$  vai  $120$  mm, izvēli atstājiet uzstādītāja ziņā.



- Lai uzstādītu  $\varnothing 120$  mm gaisa izplūdes savienojumu, ievietojiet samazinātāju uzmauvu **9** tvaika nosūcēja korpusa izvadē.
- Nostiprināt cauruļvadu, izmantojot piegādātos cauruļvada turētājus **25** (netiek piegādāti).
- Izņemiet visus aktivētās ogles filtrus.

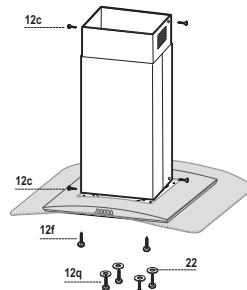
## Gaisa izplūde – Recirkulācijas versija

- Ievietojiet savienotāja pagarinājumu **14.1** savienotāja **15** sānos.
- Ievietojiet savienotāju **15** atbalsta skavā **7.3** un nostipriniet ar skrūvi.
- Nostipriniet atbalsta skavu **7.3**, iestiprinot to augšējā daļā ar skrūvēm.
- Pārliecinieties, ka savienojuma pagarinājumu izplūde **14.1** atrodas atbilstoši dūmeņa atverēm gan horizontāli, gan vertikāli.
- Pievienojiet savienotāju **15** atsūcēja korpusa atverei, izmantojot elastīgu cauruli Ø 150 mm, par tās izvēli lēmumu jāpieņem tehniski.
- Pārliecinieties, ka aktīvā ogles smaku filtrs ir uzstādīts.



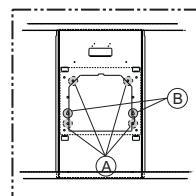
## Dūmvada mezgls – Atsūcēja korpusa montāža

- Pozicionējiet augšējo dūmeņa sekciju un nostipriniet augšējo daļu pie rāmja, izmantojot komplektā ietvertās 2 skrūves **12c** (2,9 x 6,5).
- Tādā pašā veidā pozicionējiet apakšējo dūmeņa sekciju un nostipriniet apakšējo daļu pie rāmja, izmantojot komplektā ietvertās 2 skrūves **12c** (2,9 x 6,5).



Pirms atsūcēja korpusa piestiprināšanas rāmim:

- Ieskrūvējiet 2 skrūves **12f** līdz pusei attiecīgās atverēs apakšējā rāmja sānos.
- Izņemiet tauku filtrus no pārsega korpusa.
- Izņemiet visus aktīvās ogles filtrus.
- Paceliet atsūcēja korpusu un ievietojiet skrūves **12f** atverēs (A) līdz galam.
- Strādājot no apakšpuses, piestipriniet atsūcēja korpusu pie rāmja (B), izmantojot komplektā ietvertās 4 skrūves **12q** un 4 starplikas **22**, tad labi pievelciet visas skrūves.



## ELEKTRISKĀS PIESLĒGUMS

- Pievienojiet elektrotīklam ar divu polu slēdža palīdzību, kam saskares atstarpe ir vismaz 3 mm.
- Noņemt tauku filtrus (skatīt nodaļu "Tehniskā apkalpošana") un pārliecināties, ka barošanas kabelis ir pareizi ievietots sūknēšanas ventilatora kontaktligzādā.
- Paņemt vadus, kā norādīts 1. att., un izvērt tos caur galvanizēta izkliedētāja atbalstā izveidoto spraugu, kā norādīts 2. att.



1



2



4

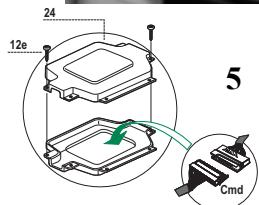


3

- Posicionēt apdares dībeli **27** pār apvalku izkliedētāja atbalstā, nostiprinot to ar skrūvi **12e** (2,9 x 9,5) un izmantot 2 kabeļa skavas elementus **26**, kā parādīts att. **3** un **4**.



- Pievienot vadības ierīču savienotāju (**5.** att.).
- Uzglabāt abus savienotājus aizsargājošā kārbā **24** un aizvērt to, izmantojot 2 piegādātās skrūves **12e** (2,9 x 9,5).



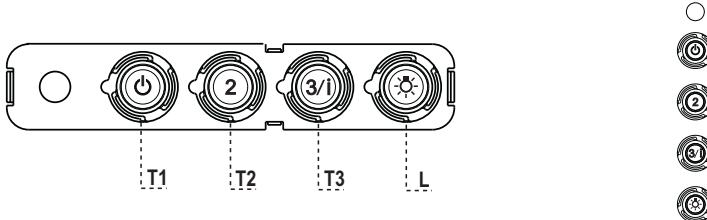
5

- Noņemt aizsargājošo plēvi no abpusējā lipīgā pārklājuma uz savienošanas kārbas un piestiprināt to motora nodalījuma iekšpusē (**6.** att.).



6

# IZMANTOŠANA



## Vadības panelis

TAUSTIŅŠ	DIODE	FUNKCIJAS
T1	Ātrums	Iesl. Ieslēdz motoru ar pirmo ātrumu. Izslēdz motoru.
T2	Ātrums	Iesl. Ieslēdz motoru ar otro ātrumu.
T3	Ātrums	Fiksēts Viegli piespiežot, ieslēdz motoru ar trešo ātrumu. Mirgo Piespiests uz 2 sekundēm. Aktivizē ceturto ātrumu ar laika slēdzi iestatītu uz 6 minūtēm, pēc tam ieslēdzas iepriekš iestatītais ātrums. Piemērots darbībām, kad gatavošanas laikā izdalās daudz tvaiku.
L	Apgaismojums	Ieslēdz un izslēdz apgaismojuma sistēmu.

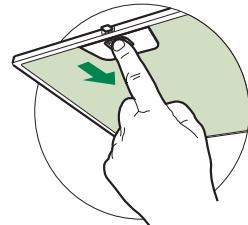
**Brīdinājums:** Ar taustiņu T1 izslēdz motoru, vispirms ieslēdot pirmo ātrumu.

# APKOPE

## Tauku filtri

### METĀLA PAŠBALSTOŠO TAUKEĻU FILTRU TĪRĀŠANA

- Filtri jātīra ik pēc 2 darbības mēnešiem vai biežāk, ja ierīce tiek intensīvi lietota, filtrus var mazgāt trauku mazgājamajā mašīnā.
- Izņemiet filtrus pa vienam, spiežot tos virzienā uz grupas aizmuguri un vienlaicīgi velkot uz leju.
- Izmazgājiet filtrus, uzmanieties, lai nesalocītu. Pirms uzstādīšanas rūpīgi izķāvējet.
- Uzstādot filtrus atpakaļ, pārliecinieties, ka rokturis ir redzams no ārpuses.

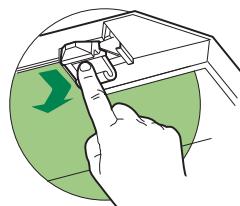


### Aktivētās ogles filtrs (Recirkulācijas versija)

Šie filtri nav mazgājami un nav atjaunojami, tos jāmaina apmēram pēc 4 mēnešu darbības vai biežāk, ja ierīce tiek izmantota intensīvi.

#### AKTIVĒTĀS OGLES FILTRA MAINĀ

- Noņemt metāla tauku filtrus
- Izņemiet piesātinātos aktivētās ogles filtrus, kā norādīts (A).
- Ievietot jaunus filtrus, kā norādīts (B).
- Uzstādīt atpakaļ metāla tauku filtrus.



### Apgaismojuma vienība

- Par nomaiņu vērsties tehniskajā atbalstā ("Lai iegūtu tehniskā atbalsta kontaktinformāciju").

## OHUTUSTEAVE

---

**i** Teie ohutuse ja seadme õige töö tagamiseks lugege käesolev käsiraamat enne paigaldamist ja kasutamist hoolikalt läbi. Hoidke need juhisid alati seadme juures, isegi kui te seda liigutate või selle edasi müüte. Kasutajad peavad täielikult tundma seadme kasutamist ja selle ohutusfunktsioone.

**⚠** Juhtme ühendamise peab teostama spetsialiseerunud tehnik.

- Tootja ei vastuta mingite kahjustuste eest, mille põhjuseks on ebaõige paigaldamine.
- Minimaalne ohutu vahemaa pliidi pinna ja pliidikummi vahel on 650 mm (mõned mudelid on paigaldatavad madalamale, palun vaadake töömõõtmete ja paigaldamise lõike).
- Kui gaasipliidi paigaldusjuhised määravad suurema vahemaa, tuleb sellest kinni pidada.
- Veenduge, et vooluvõrgu pinge vastaks pliidikummi sisse kinnitatud andmeplaadil toodule.
- Fikseeritud juhtimestik peab sisaldama lahti ühendamise meetmeid vastavalt elektritööde eeskirjadele.
- I klassi seadmete puhul veenduge, et majapidamistoide garanteeriks adekvaatse maanduse.
- Ühendage pliidikumm tömbelõõriga vähemalt 120 mm läbimõõduga toru abil. Tee lõõrini peab olema võimalikult lühike.
- Täidetud peavad olema õhu väljutamisega seotud määrused.
- Ärge ühendage pliidikummi põlemisaurusid (boilerid, kaminad jne) kandvate tömbelõõridega.

- Kui pliidikummi kasutatakse koos mitte-elektriliste seadmetega (nt gaasipliidid), tuleb heitgaaside tagasivoolamise vältimiseks tagada ruumis piisav õhuvahetus. Pliidikummi kasutamisel koos seadmetega, mille energiaallikaks ei ole elektro, ei tohi ruumi negatiivne rõhk ületada 0,04 mbar, et vältida aurude tagasi tömbamist ruumi pliidikummi poolt.
- Õhku ei tohi väljutada lõöri, mida kasutatakse gaasi või teisi kütuseid põletavate seadmete suitsu väljalaskena.
- Kui toitekaabel on kahjustatud, tuleb see asendada tootjalt või selle hooldusesindajalt saadaval oleva kaabliga.
- Ühendage pistik kehtivatele määrustele vastavasse ligipääsetavas kohas asuvasse pistikupessa.
- Seoses suitsu väljutamiseks kasutusele võetavate tehniliste ja ohutusmeetmetega on tähtis täpselt järgida kohalike ametkondande väljastatud määrusi.

**⚠ HOIATUS:** Eemaldage enne pliidikummi paigaldamist kaitsekiled.

- Kasutage pliidikummi toetamiseks ainult kruvisid ja väikesi osi.

**⚠ HOIATUS:** Kruvide või kinnitusseadme mitte vastavalt nendele juhistele paigaldamine võib põhjustada elektriohtusid.

- Ärge vaadake optiliste seadmete (binoklid, suurendusklaasid...) abil otse valgusesse.
- Ärge pliidikummi all flambeerige – tuleoht.
- 8-aastased ja vanemad lapsed ning isikud, kellel on piiratud füüsилised, sensoorsed või vaimsed võimed või kellel puuduvad kogemused ja teadmised seadme kasutamise kohta, võivad seda seadet kasutada, kui neid jälgitakse või juhendatakse seadme ohutul kasutamisel ning nad mõistavad sellega seotud ohtusid. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Puhastamist ja kasutajapoolset hooldust ei tohi teostada järelevalveta lapsed.
- Jälgige lapsi ja veenduge, et nad ei mängiks seadmega.

- Seade ei ole ette nähtud kasutamiseks isikute poolt (sh lapsed), kellel on vähenenud füüsilised või sensoorsed võimed või kellel puuvad kogemused ja teadmised masina kasutamiseks, v.a. juhul, kui nende üle teostatakse järelevalvet või neid juhendatakse.

**⚠️** Ligipääsetavad osad võivad koos toiduvalmistusseadmetega kasutamisel kuumaks minna.

- Määratud perioodi möödumisel puhastage või vahetage filtrid (tuleoht). Vt löiku Hooldus ja puhastamine.
- Pliidikummi kasutamisel samaaegselt gaasi või teisi kütuseid pöletavate seadmetega peab olema tagatud ruumi piisav ventilatsioon (ei rakendu seadmetele, mis väljutavad õhu ainult tagasi ruumi).
-  sümbol toote või selle pakendi peal tähistab seda, et antud toodet ei saa käsitleda olmeprügina. Selle asemel tuleb see anda üle elektrilise ja elektroonilise varustuse jäätmete ümbertöötlemisega tegelevale asutusele. Toote õige kõrvaldamise tagamisega aitata te ära hoida võimalikke negatiivseid tagajärgi keskkonnale ja inimeste tervisele, mis võib vastasel juhul tekkida selle toote vale käsitlemise käigus. Täpsemat teavet selle toote ümbertöötlemise kohta saate te oma linnakantseleist, olmejäätmete kõrvaldamise teenistusest või poest, kust te selle toote ostsite.

# OMADUSED

## Komponendid

### Viide Kogus Toote komponendid

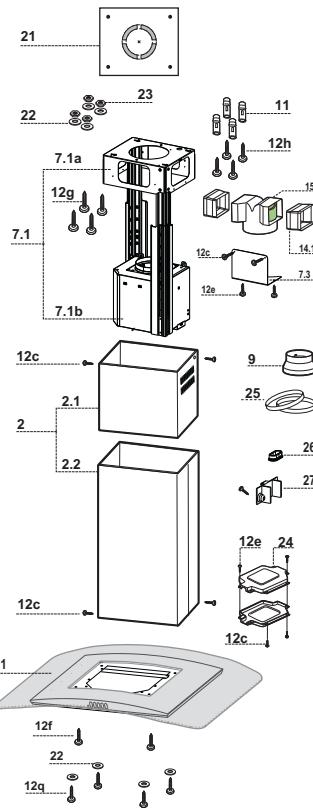
- |      |   |   |
|------|---|---|
| 1    | 1 | Pliidikummi kate koos järgmisega: juhikud, valgustid, filtrid |
| 2    | 1 | Teleskoopkorsten, mis koosneb:                                |
| 2.1  | 1 | Korstna ülemine osa   |
| 2.2  | 1 | Korstna alumine osa   |
| 7.1  | 1 | Teleskoopraam koos tömbeventilaatoriga, mis koosneb:          |
| 7.1a | 1 | Ülemine raam  |
| 7.1b | 1 | Alumine raam  |
| 9    | 1 | Siirdmikäärik $\varnothing$ 150-120 mm                        |
| 14.1 | 2 | Õhväljundi ühenduse pikendus                                  |
| 15   | 1 | Õhväljundi ühendus  |
| 24   | 1 | Ühenduskarp   |
| 25   |   | Toruklambrid (ei ole lisatud)                                 |
| 26   | 2 | Kaabli kinnitid   |
| 27   | 1 | Viimistluskate  |

### Viide Kogus Paigalduskomponendid

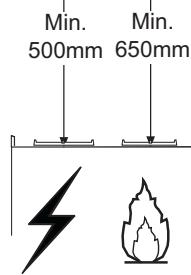
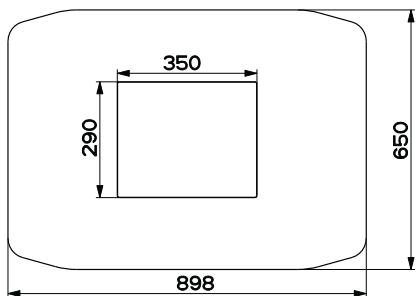
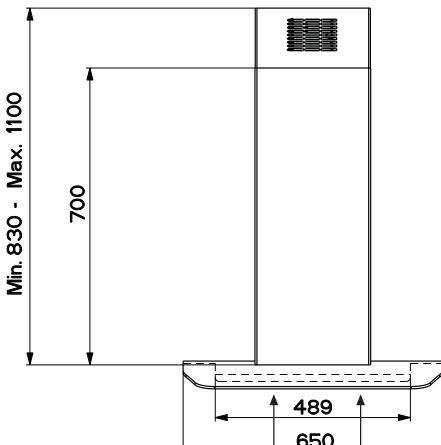
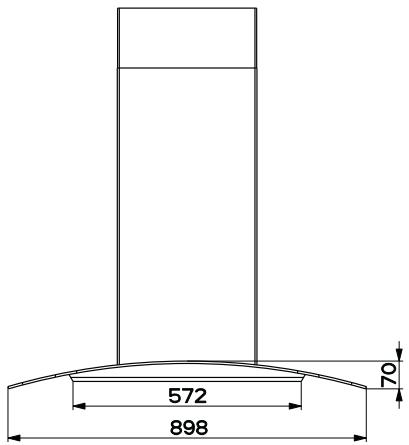
- |     |   |                             |
|-----|---|-----------------------------|
| 7.3 | 1 | Õhväljundi ühenduse klamber |
| 11  | 4 | Tüublid $\varnothing$ 10    |
| 12c | 8 | Kruvid 2,9 x 6,5            |
| 12e | 4 | Kruvid 2,9 x 9,5            |
| 12f | 2 | Kruvid M4 x 80              |
| 12g | 4 | Kruvid M6 x 80              |
| 12h | 4 | Kruvid 5,2 x 70             |
| 12q | 4 | Kruvid 3,5 x 9,5            |
| 21  | 1 | Puurimisšabloon             |
| 22  | 8 | Seibid sisediam. 6,4 mm     |
| 23  | 4 | Mutrid M6                   |

### Kogus Dokumentatsioon

- |   |               |
|---|---------------|
| 1 | Kasutusjuhend |
|---|---------------|

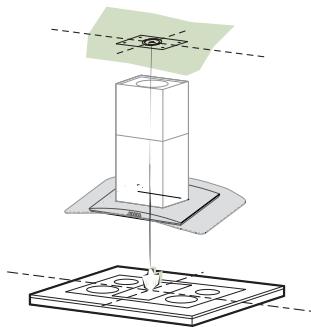


## Mõõdud



# PAIGALDAMINE

---



## Lae/riiuli puurimine ja raami kinnitamine

### LAE/RIIULI PUURIMINE

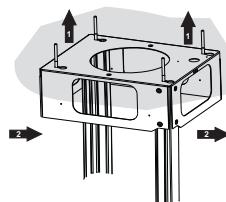
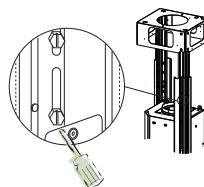
- Kasutage õhupuhasti keskkoha märkimiseks lakke/tugiriilile nöörloodi abi,
- Asetage kaasasolev puurimisšabloon **21** lakke/tugiriilile, veenduge, et šabloon oleks õiges asendis, joondades šabloonit teljed õhupuhasti telgedega.
- Märgistage šabloonit aukude keskkohad.
- Puurige märgistatud punktidesse augud.
- Betoonlagede puhul puurige augud kruvi suurusele vastavate tüüblite jaoks.
- 20 mm läbimõõduga kärgtellislae puhul: puurige ø 10 mm (paigaldage kohe kaasasolevad tüübid **11**).
- Puittaladega lae puhul puurige vastavalt kasutatavatele puidukruvidele..
- Puitriiuli puhul kasutage ø 7 mm puuri.
- Toitekaabli ava puurimiseks kasutage ø 10 mm puuri.
- Õhväljutuse jaoks (torustikuga versioon) puurige vastavalt välise õhuimutoru ühenduse läbimõõdule.
- Paigaldage kaks järgnevat tüüpi kruvi, ristake need ja jätke need laest 4-5 mm välja ulatumata:
  - Betoonlagede puhul kasutage kruvi suurusele vastavaid prunte (ei ole kaasas).
  - Umbes 20 mm seinapaksusega õhkvahega kerglagede puhul, **12h** kruvid, kaasas.
  - Puittalaga lagede puhul, kasutage 4 puidukruvi (ei ole kaasas).
  - Puitriiuli puhul, kasutage 4 kruvi **12g** kruvi koos seibide **22** ja mutritega **23**, kaasas.

## Raami kinnitamine

- Vabastage kaks alumist lõõri kinnitavat kruvi ja eemaldage see alumise raami küljest.
- Vabastage kaks ülemist lõõri kinnitavat kruvi ja eemaldage see ülemise raami küljest.

Kui te soovite raami kõrgust reguleerida, toimige alljärgnevalt:

- Keerake kahte tulpa ühendavad, raami külgedel paiknevad meeterkeermega kruvi lahti.
- Reguleerige raam vajaliku kõrguseni ning paigaldage seejärel kõik eelnevalt eemaldatud kruvid tagasi.
- Sisestage ülemine lõõri tõmbetoru ülevalt poolt ja jätké see raamile vabalt jooksma.
- Tõstke raam üles, sobitage raami avad kruvidele kuni avade lõppudeni.
- Pingutage kahe kruviga ja kinnitage teised kaks raamiga kaasas olevat kruvi.



Enne kruvide lõplikku pingutamist on võimalik raami keerates reguleerida. Veenduge, et kruvid ei väljuks oma asemetelt soonega avades.

- Raami armatuur peab olema kindel, et pidada vastu õhupuhasti kaalule ja võimalikele seadmele mõjuvatest külglöökidest tulevatele pingetele.

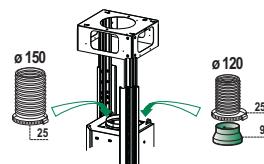
Lõpetuseks kontrollige et põhi oleks stabilne ka siis, kui raami painutatakse.

- Kõigil juhtudel, kus lagi ei ole riputuskohas piisavalt tugev, peab paigaldaja soetama lisatugevduse, kasutades selleks sobivaid plaate ja toetades osasid struktuurilt püsivate osade külge.

## Torustikuga versiooni õhuimusuusteemi ühendamine

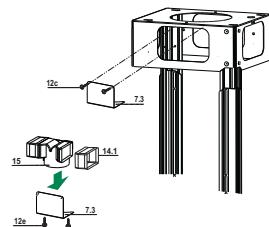
Torustikuga versiooni paigaldamisel ühendage pliidikumm korstnaga painduva või jäiga  $\varnothing$  150 või 120 mm toru abil, selle valik jäab paigaldajale.

- $\varnothing$  120 mm õhuimuühenduse paigaldamiseks sisestage pliidikummi korpuse väljundile siirdmikäärk 9.
- Kinnitage toru sobivate toruklambrite 25 abil (ei ole kaasas).
- Eemaldage kõik aktiivsöefiltrid.



## Õhuväljund – retsirkulatsiooniga versioon

- Asetage ühenduse pikendused **14.1** ühenduse **15** külje sisse.
- Asetage ühendus **15** tugiklambris **7.3** ja kinnitage see kruviga dega.
- Kinnitage tugiklamber **7.3**, kinnitades selle kruvidega ülemise osa külge.
- Veenduge, et ühenduse pikenduste väljund **14.1** vastaks nii horisontaalselt kui vertikaalselt korstna avadele.
- Ühendage ühendus **15** pliidikummi katte väljundiga jäигa või painduva  $\varnothing$  150 mm toru abil, mille valik toimub paigaldava tehniku äranägemisel.
- Veenduge, et paigaldatud oleks aktiivsöe-lõhnafilter.

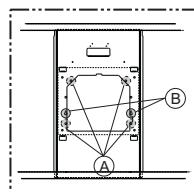
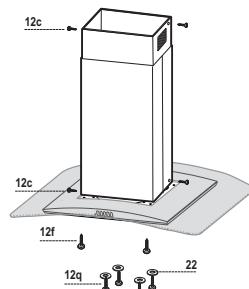


## Lõõri monteerimine - pliidikummi korpu paigaldamine

- Asetage korstna ülemine osa ja kinnitage ülaosa 2 lisatud kruviga **12c** (2,9 x 6,5) raami külge.
- Asetage sarnaselt ka korstna alumine osa ja kinnitage alaosa 2 lisatud kruviga **12c** (2,9 x 6,5) raami külge.

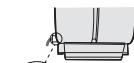
Enne pliidikummi katte kinnitamist raami külge:

- Kruvige 2 kruvi **12f** pooleni raami allosa külgedes asuvatesse avadesse.
- Eemaldaage pliidikummi kattest rasvafiltriid.
- Eemaldaage kõik aktiivsöefiltrid.
- Tõstke pliidikummi kate üles ja viige kruvid **12f** pesadesse (**A**) nii kaugele kui võimalik.
- Kinnitage altpoolt töötades pliidikummi kate kaasasoleva 4 kruvi **12q** ja 4 seibi **22** abil raamile (**B**), seejärel pinguldage kõik kruvid kindlalt.



## ELEKTRIÜHENDUS

- Ühendage pliidikumm võrgutoitega, sisestades vähemalt 3 mm kontaktivahega kahepooluselise lülitiga.
- Eemaldage metallist rasvafiltriid (vt lõiku „Hooldus“) ja veenduge, et toitekaabel oleks korralikult imemisventilaatori pessa sisestatud.
- Võtke joonisel 1 näidatud juhtmed ja veeige need läbi galvaanititud difuusori toes oleva pesa nagu näidatud joonisel 2.



1



2

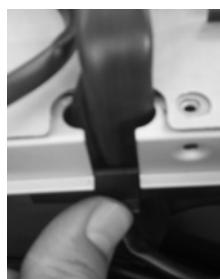


4

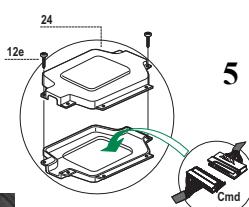


3

- Asetage viimistluskate 27 difuusori toes korpusele, kinnitades selle kruviga 12e (2.9 x 9.5) ja paigaldades 2 kaabli kinniti elementi 26 nagu näidatud joonistel 3 ja 4.



- Ühendage juhtimisühendus vastavalt joonisele 5.
- Asetage mõlemad ühendused kaitsekarpide 24 ja sulgege see 2 lisatud kruviga 12e (2,9 x 9,5).



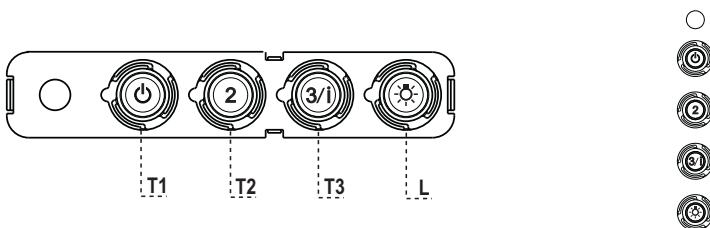
5



6

- Eemaldage ühenduskarbi kahepoolselt liimit kaitsekile ja kinnitage see mootoriruumi sisemusse vastavalt joonisele 6.

# KASUTAMINE



## Juhtpaneel

NUPP	VALGUSDIOOD	FUNKTSIOONID
<b>T1</b>	Kiirus	Sees      Lülitab mootori sisse esimesel kiirusel. Lülitab mootori välja.
<b>T2</b>	Kiirus	Sees      Lülitab mootori sisse teisel kiirusel.
<b>T3</b>	Kiirus	Fikseeritud      Lühikesel vajutusel lülitab mootori sisse kolmandal kiirusel. Vilgub      Hoides 2 sekundit. Aktiveerib neljanda kiiruse 6 minutile seatud taimeriga, mille järel pöördub süsteem tagasi eelnevalt seatud kiirusele. Sobib maksimaalse lõhnataseme käsitsemiseks.
<b>L</b>	Valgustus	Valgustussüsteemi sisse- ja väljalülitamine.

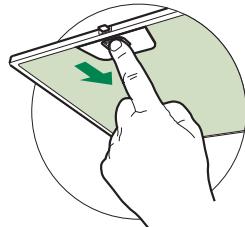
**Hoiatus:** Nupp **T1** lülitab mootori pärast esmalt esimesele kiirusele lülitamist välja.

# HOOLDUS

## Rasvafiltriid

### METALLIST ISESEISVATE RASVAFILTRITE PUHASTAMINE

- Filtrid tuleb puastada iga 2 kasutuskuu järel, eriti suurel kasutuskoormusel sagedamini, ning pesta nõudepesumasinas.
- Eemaldage filtriid üksaaval, surudes neid gruppi tagaosa suunas ning samal ajal allapoole tömmates.
- Peske filtriid, välvides samal ajal nende painutamist. Laske neil enne uesti paigaldamist kuivada.
- Filtriite uesti paigaldamisel veenduge, et käepide oleks väljast nähtaval.

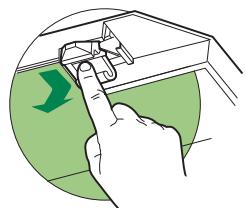


## Aktiivsöefilter (retsirkulatsiooniga versioon)

Need filtriid ei ole pestavad ega regenereritavad ning tuleb vahetada ligikaudu iga 4 kasutuskuu järel või suurel kasutuskoormusel sagedamini.

### AKTIIVSÖEFILTRI VAHETAMINE

- Eemaldage metallist rasvafiltriid
- Eemaldage küllastunud aktiivsöefilter, nagu näidatud (A).
- Paigaldage uued filtriid (B).
- Paigaldage metallist rasvafiltriid tagasi.



## Valgustusseade

- Vahetamiseks võtke ühendust tehniline toega ("Ostmiseks võtke ühendust tehniline toega").

## BIZTONSÁGI INFORMÁCIÓK

---

**i** Saját biztonsága és a készülék helyes működése érdekében arra kérjük, hogy a készülék üzembe helyezése és használata előtt figyelmesen olvassa el ezt az útmutatót. Tartsa ezt mindig a készülékkel együtt, a készülék átadása vagy eladása esetén is. Fontos, hogy a felhasználók tisztában legyenek a készülék minden működési és biztonsági jellemzőjével.

**⚠** A vezetékek bekötését szakembernek kell elvégeznie.

- A gyártót nem terheli felelősség a nem megfelelő üzembe helyezés vagy használat miatt bekövetkező esetleges károkért.
- A főzőfelület és a kivezetéses páraelszívó közötti biztonsági távolság minimum 650 mm (egyes típusok alacsonyabban is felszerelhetők; lásd az üzemi méretekre és az üzembe helyezésre vonatkozó fejezetet).
- Amennyiben a gázfőzőlap üzembe helyezési útmutatója a fentinél nagyobb távolságot ír elő, úgy azt kell betartani.
- Ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megfelel-e a készülék belsejében levő adattáblán feltüntetett értéknek.
- A hatályos vezetékezési jogszabályoknak megfelelően a rögzített berendezéshez szakaszoló eszközöket kell beszerelni.
- Az I. kategóriájú készülékeknel ellenőrizni kell, hogy az otthoni elektromos hálózat megfelelő földelést biztosít-e.
- Egy legalább 120 mm átmérőjű csővel csatlakoztassa a páraelszívót a kéményhez. A füst útjának a lehető legrövidebbnek kell lennie.
- A levegő elvezetésére vonatkozó összes előírást be kell tartani.
- Tilos a készüléket az égésből származó (kazán, kandalló stb.) füstök elvezetésére szolgáló csövekbe bekötni.

- A füstgázok visszaáramlásának megakadályozása érdekében megfelelő szellőzésről kell gondoskodni abban a helyiségeben, ahol a páraelszívó mellett nem elektromos üzemű (például gázüzemű) berendezések is vannak. Ha a konyhai elszívót nem villamos készülékekkel együtt használja, a környezeti negatív nyomás nem haladhatja meg a 0,04 mbar értéket, mert csak így kerülhető el az, hogy a készülék visszaszívja a füstgázokat a helyiségből.
- A levegő nem vezethető ki egy olyan csatornán keresztül, amit a gáz- vagy egyéb tüzelésű készülékek füstelvezetésére használnak.
- A megsérült hálózati zsinór cseréjét kizárolag a gyártó vagy a vevőszolgálat szakembere végezheti.
- A hálózati csatlakozót csak a hatályos előírásoknak megfelelő és jól hozzáférhető konnektorba szabad bedugni.
- A füstelvezetésre vonatkozó műszaki és biztonsági teendőket illetően fontos a helyi hatóságok által előírt szabályok szigorú betartása.

**⚠ FIGYELMEZTETÉS:** az elszívó üzembbe helyezése előtt el kell távolítani a védőfóliákat.

- Csak a készülékhez megfelelő típusú csavarokat és apró alkatrészeket használjon.

**⚠ FIGYELMEZTETÉS:** áramütés kockázatával járhat az, ha nem szereli fel a jelen utasításban foglaltak szerint a rögzítést szolgáló csavarokat vagy eszközöket.

- Tilos optikai eszközökkel (látcső, nagyítóüveg) közvetlenül figyelni.
- Ne készítsen flambírozott ételt az elszívó alatt: ez tűzveszélyes lehet.
- A készüléket 8 évnél nem fiatalabb gyermeknek, illetve csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességgel rendelkező, megfelelő tapasztalatok és ismeretek nélküli személyek is használhatják szigorú felügyelet mellett, illetve ha ismerik a készülék biztonságos használati módját és a kapcsolódó veszélyeket. Ügyeljen arra, hogy ne játszhassanak gyermekek a készülékkel. A készülék tisztítását és karbantartását nem végezhetik gyermekek, amennyiben nincsenek felügyelve.
- Figyeljen a gyermekekre, hogy ne játszhassanak a készülékkel.

- A készüléket nem használhatják csökkent fizikai, érzékelő vagy szellemi képességgel rendelkező, megfelelő tapasztalatok és ismeretek nélküli személyek (gyerekeket is beleértve), hacsak nem tanítják meg vagy ellenőrzik őket a készülék használatára, illetve használatában.

⚠ A főzöberendezés használata közben az elérhető alkatrészek nagyon felmelegedhetnek.

- Az előírt időtartam lejárata után tisztítsa meg és/vagy cserélje ki a szűrőket (tűzveszély). Lásd az Ápolás és karbantartás bekezdést.
- Megfelelő szellőzésről kell gondoskodni a helyiségen, amikor a páraelszívót gázzal vagy más tüzelőanyaggal működő készülékekkel egyidejűleg használják (olyan készülékek mellett sem használható, amelyek kizárolag a helyiségre engedik a levegőt).
- A terméken, illetve a csomagoláson látható szimbólum  arra utal, hogy a termék nem kezelhető normál háztartási hulladékként. Az ártalmatlanítandó terméket megfelelő gyűjtőhelyen kell leadni, ahol elvégzik az elektromos és elektronikus alkatrészek újrahasznosítását. Ha Ön gondoskodik a termék megfelelő ártalmatlanításáról, akkor ezzel hozzájárul ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek a hulladékká vált termék nem szabályos ártalmatlanítása miatt a környezetre és egészségre nézve potenciálisan káros következmények. A termék újrahasznosításával kapcsolatban a helyi önkormányzat, a háztartási hulladékgyűjtő szolgálat vagy a terméket értékesítő bolt tud részletes tájékoztatással szolgálni.

## JELLEMZŐK

## Alkatrészek

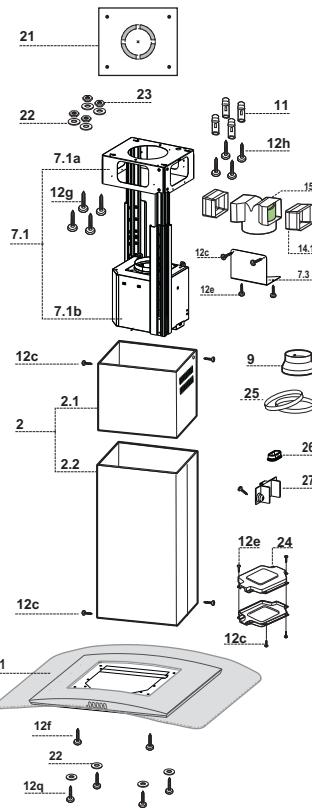
Hiv.	Db	Készülék alkatrészei
1	1	Készülékház: kezelőszervek, világítás, szűrők
2	1	Teleszkópszerű kémény:
2.1	1	Felső kémény
2.2	1	Alsó kémény
7.1	1	Teleszkópszerű rácsozat elszívóval:
7.1a	1	Felső rácsozat
7.1b	1	Alsó rácsozat
9	1	Szűkitőperem 150-120 mm átm.
14.1	2	Levegőkimeneti csatlakozó hosszabbitója
15	1	Levegőkimeneti csatlakozó
24	1	Bekötési doboz
25		Csőszorító pánt (nem tartozék)
26	2	Kábelszorító
27	1	Takaródurogó

### Hiv. Db Felszerelési alkatrészek

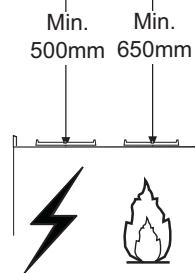
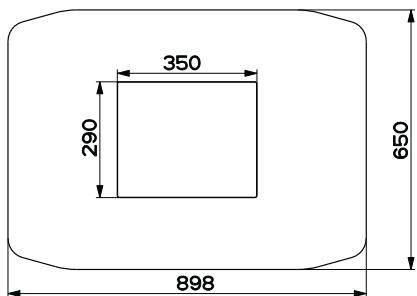
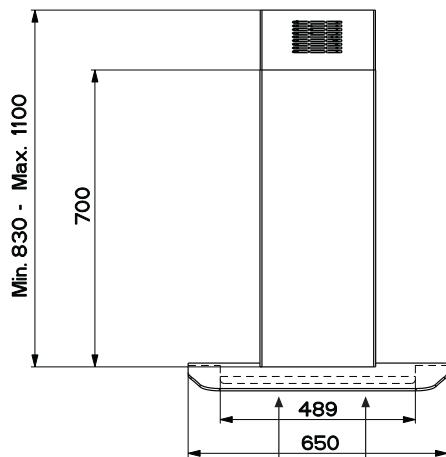
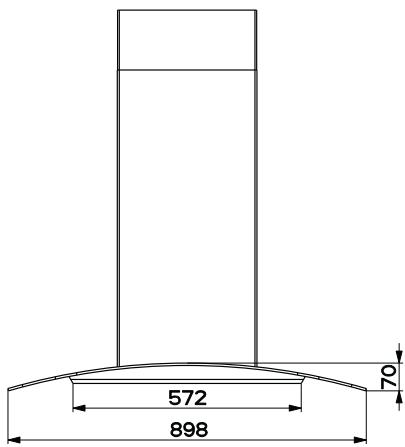
<b>7.3</b>	<b>1</b>	Levegőkimeneti csatlakozó rögzítőkengyele
<b>11</b>	<b>4</b>	10 mm átmérőjű tipli
<b>12c</b>	<b>8</b>	2,9 x 6,5 csavar
<b>12e</b>	<b>4</b>	2,9 x 9,5 csavar
<b>12f</b>	<b>2</b>	M4 x 80 csavar
<b>12g</b>	<b>4</b>	M6 x 80 csavar
<b>12h</b>	<b>4</b>	5,2 x 70 csavar
<b>12q</b>	<b>4</b>	3,5 x 9,5 csavar
<b>21</b>	<b>1</b>	Fürási sín
<b>22</b>	<b>8</b>	6,4 mm átmérőjű alátét.
<b>23</b>	<b>4</b>	M6 csavaranya

### **Db Dokumentáció**

- ## 1 Használati útmutató

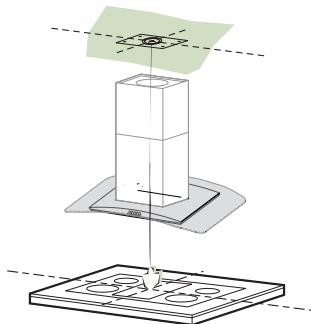


## Helyszükséglet



# FELSZERELÉS

---



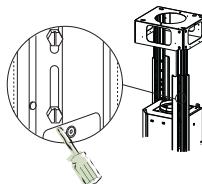
## Mennyezeti/konzol furatok és a rácsozat rögzítése

### MENNYEZETI/KONZOL FURATOK

- Függőön segítségével állítsa be a főzőfelület középpontját a mennyezethez/konzolhoz képest.
- Helyezze úgy a mennyezetre/konzolra a tartozékként adott **21** fűrásí sínt, hogy annak közepe a tervezett középpontra essen és hogy a sín tengelyei kerüljenek egy vonalba a főzőfelület tengelyeivel.
- Jelölje be a furatok középpontját.
- Készítse el az alábbi furatokat:
  - Tömör beton anyagú mennyezet: az alkalmazott betontiplik szerint.
  - Lyukas téglagyűrű (20 mm-es vastagság) mennyezet: 10 mm-es átmérő (helyezze be azonnal a tartozékként adott **11** fali tipliket).
  - Fagerenda anyagú mennyezet: az alkalmazott facsavarok szerint.
  - Fa anyagú konzol: 7 mm-es átmérő.
  - Az elektromos tápvezeték átbújtatása: 10 mm-es átmérő.
  - Levegőkimenet (kivezetéses változat): a kültérbe vezető csövezés csatlakozási átmérője szerint.
- Csatlakoztassa a fűrásí sínt a főzőfelületre.
- Csavarjon be két csavart, keresztezve azokat és 4-5 mm-t hagyva a mennyezettől:
  - tömör beton esetén betontiplik (nem tartozék).
  - lyukas téglagyűrű (kb. 20 mm-es vastagság) **12h** csavarok (tartozék).
  - fagerendázat esetén facsavarok (nem tartozék).
  - fakonzol esetén **12g** csavarok, **22** alátétek és **23** csavaranyák (tartozék).

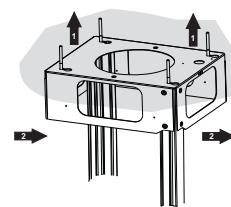
## A rácsozat rögzítése

- Csavarja ki az alsó kéményt rögzítő két csavart és emelje ki a kéményt a rácsozatból (alulról).
- Csavarja ki a felső kéményt rögzítő két csavart és emelje ki a kéményt a rácsozatból (felülről).



A rácsozat magasságának módosításához az alábbiak szerint járon el:

- Csavarja ki a rácsozat oldalainál elhelyezett két oszlopot összefűzőtő csavart;
- Állítsa be a rácsozat kívánt magasságát, majd csavarja vissza az előzetesen kivett csavart;
- Illessze be felülről a felső kéményt és hagyja azt szabadon a rácsozaton;
- Emelje fel a rácsozatot, illessze a nyílásokat a csavarokra, majd csúsztassa ütközésig;
- Szorítsa meg a két csavart és csavarja rá a tartozékként adott másik két csavart;



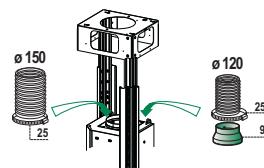
A csavarok végleges meghúzása előtt a rácsozat elmozdításával még lehet beállítást végezni, ügyelve arra, hogy a csavarok ne jöjjönek ki a beállító nyílás fészkéből.

- A rácsozat rögzítésének biztonságosnak kell lennie úgy az elszívó súlya, mint a felszerelt készülék esetlegesen éró oldalirányú lökések miatti igénybevétel tekintetében. A rögzítés végeztével tehát ellenőrizze, hogy akár a rácsozat meghajlása esetén is stabil-e az alap.
- Ha a mennyezet a felfüggesztési ponton nem elég erős, akkor az üzembe helyezőnek kell gondoskodnia arról, hogy a szerkezetileg ellenálló részekben rögzített megfelelő lemezekkel és ellenlemezekkel legyen megerősítve a mennyezet.

## A levegőkimenet bekötése (kivezetéses változat)

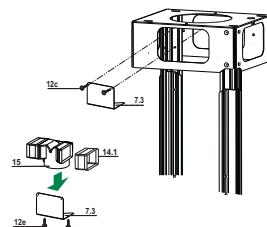
Kivezetéses változat esetén a szagelszívó és a levegőkimenet összekötése a felszerelést végző szakember választásától függően 150 vagy 120 mm átmérőjű merev vagy rugalmas csővel történjen.

- A 120 mm átmérőjű csővel való összekötés esetén illessze a **9** szűkítőperemet a készülékház kimenetére.
- A cső rögzítéséhez használjon megfelelő **25** csőszorító pántokat (nincs mellékelve).
- Vegye ki az esetleges aktív szénszűrőket.



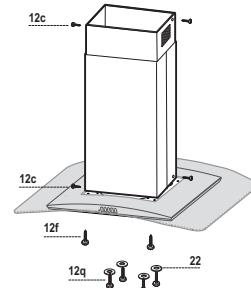
## **Levegőkimenet (szűrős változat)**

- Helyezze rá oldalról a **14.1** csatlakozási hosszabbítókat a **15** csatlakozásra.
- Helyezze be a **15** csatlakozót a **7.3** rögzítőkengelybe, a csavarokkal rögzítve azt.
- A **7.3** kengelyt a csavarokkal rögzítse a felső falhoz.
- Figyeljen arra, hogy a **14.1** csatlakozási hosszabbítók kimenete minden vízszintes, minden függőleges irányban egybe essen a kémenyszájakkal.
- A felszerelést végző szakember választásától függően 150 mm átmérőjű merev vagy rugalmas csővel kösse rá a **15** csatlakozót a készülékház kimenetére.
- Ügyeljen arra, hogy az aktív szenes szagszűrő a helyén legyen.



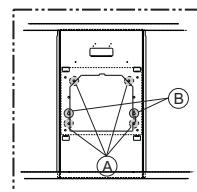
## **A kémény felszerelése és a készülékház rögzítése**

- Helyezze el a felső kéményt és a felső részben rögzítse a rácsoszathoz a tartozékként adott 2 darab **12c** csavarral (2,9 x 6,5).
- Ugyanígy helyezze el az alsó kéményt és az alsó részben rögzítse a rácsoszathoz a tartozékként adott 2 darab **12c** csavarral (2,9 x 6,5).



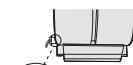
Mielőtt a készülékházat rögzíti a rácsoszathoz:

- Úgy, csavarja be félig a 2 db **12f** csavart a rácsoszat alsó részére, hogy azok oldalsó helyzetben egy vonalba kerüljenek az előre kialakított 2 furattal.
- Vegye ki a készülékházból a zsírszűrőket;
- Vegye ki az esetleges aktív szenes szagszűrőket.
- Emelje fel a készülékházat, majd egészen ütközésig tolja be a **12f** csavarokat a nyílásokba (A. részlet).
- Ezután a tartozékként adott 4 db **12q** csavarral és 4 db **22** alátéttel alulról rögzítse hozzá a készülékházat az előkészített rácsoszathoz (B. részlet), majd minden csavart teljesen húzzon meg.



## ELEKTROMOS BEKÖTÉS

- A készüléket olyan kétpólusú megszakító közelbeiktatásával kell csatlakoztatni az elektromos hálózathoz, amelyen az érintkezők távolsága minimum 3 mm.
- Vegye le a zsírszűrőket (lásd a "Karbantartás" fejezetet) és ügyeljen arra, hogy a hálózati zsinór csatlakozója helyesen legyen betéve a készülék aljzatába
- Fogja az 1. ábrán látható kábeleket, és húzza be őket a horganyzott légerelőtartón kialakított nyílásba, a 2. ábrán látható módon.



1



2



4



3

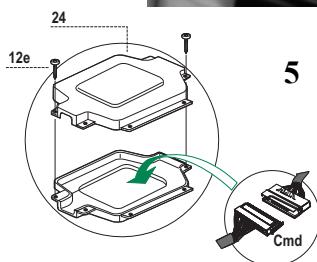
- Helyezze a 27 takaródugót a légterelő fészkére, rögzítse egy 12e (2,9 x 9,5) csavarral, majd tegye fel 26 kábelszorító 2 részét a 3. és 4. ábra szerinti módon.



24

12e

5



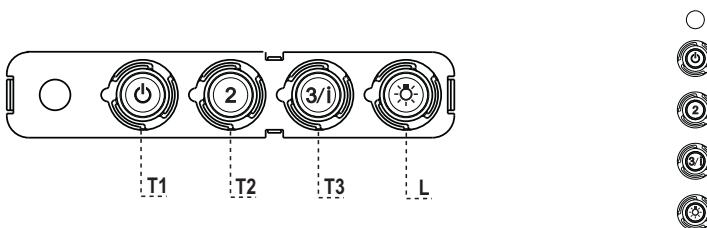
- Kössé be a kezelőszervek csatlakozóját, 5. ábra.
- Mindkét csatlakozót tegye a 24 védődobozba, azt pedig zárja le a tartozékként adott 2 darab 12e csavarral (2,9 x 9,5).



6

- Húzza le a bekötési dobozon levő kétoldalú ragasztócsík védőfóliáját, majd rögzítse a doboz a motortér belsejében, 6. ábra.

# HASZNÁLAT



## Kezelőlap

GOMB	LED	FUNKCIÓK
<b>T1</b> Sebesség	Világít	Első sebességfokozaton bekapcsol a motor. A motor kikapcsol.
<b>T2</b> Sebesség	Világít	Második sebességfokozaton bekapcsol a motor.
<b>T3</b> Sebesség	Rögzítve	Rövid megnyomásakor harmadik sebességfokozaton bekapesol a motor.
Villog		2 másodpercig lenyomva tartva. 6 percig működik a negyedik sebességfokozat, majd ennek végén a rendszer visszatér az előzetesen beállított sebességre. Nagymennyiségű főzési gőz kezelésére alkalmas.
<b>L</b>	Világítás	Be- és kikapcsolja a világítási rendszert.

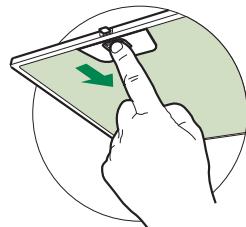
**Figyelem:** A T1 gomb megnyomásakor a motor mindenkor az első sebességfokozaton kapcsol be.

# KARBANTARTÁS

## Zsírszűrők

### AZ ÖNHORDÓ FÉM ZSÍRSZÜRŐK TISZTÍTÁSA

- Mosogatógépben is tisztíthatók, és kb. kéthavonta vagy – nagyon intenzív használat esetén – ennél gyakrabban kell a tisztításukat elvégezni.
- Egyenként vegye ki a szűrőket úgy, hogy a szűrőblokk hátsó részét megnyomja, majd ezzel egy időben lefelé húzza.
- Összenyomás nélkül tisztítsa, majd a visszaszerelés előtt hagyja megszárudni a szűrőket.
- Ügy szerelje őket vissza, hogy a fogantyú a külső látható rész felé essen

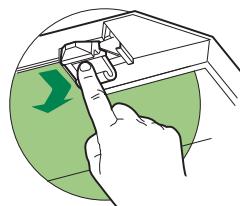


### Aktív szenes szagszűrők (keringetéses változat)

Az aktív szenes szagszűrő nem mosható és nem regenerálható, hanem kb. négyhavonta vagy – nagyon intenzív használat esetén – ennél gyakrabban cserélendő.

#### CSERE

- Vegye ki a zsírszűrőket.
- Az ábra szerinti módon emelje ki az elhasználódott aktív szenes szagszűrőt (A).
- Az ábra szerinti módon szerelje be az új szűrőt (B).
- Szerelje vissza a zsírszűrőket.



## Világítás

- Csere esetén forduljon a vevőszolgálathoz („Vásárlás esetén forduljon a vevőszolgálathoz”).

## **INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA**

---

**i** Ze względów bezpieczeństwa oraz aby zagwarantować prawidłowe funkcjonowanie, przed przystąpieniem do instalacji i użytkowania urządzenia należy zapoznać się z treścią niniejszej publikacji. Instrukcję obsługi należy trzymać zawsze w pobliżu urządzenia oraz przekazać ją razem z urządzeniem osobom trzecim. Ważne jest, aby wszyscy użytkownicy znali sposób działania oraz zasady bezpieczeństwa produktu.

**!** Podłączenie przewodów powinno być wykonane przez wykwalifikowanego instalatora.

- Producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody spowodowane przez nieprawidłową instalację lub użytkowanie.
- Minimalna bezpieczna odległość od powierzchni gotowania do krawędzi okapu powinna wynosić co najmniej 650 mm (niektóre modele mogą zostać zainstalowane niżej; patrz odpowiedni rozdział zawierający wymiary robocze i montażowe).
- Jeśli instrukcja instalacji kuchenki gazowej wskazuje na potrzebę zastosowania większej odległości niż podana powyżej, należy to wziąć pod uwagę.
- Sprawdzić, czy napięcie w sieci elektrycznej odpowiada danym umieszczonym na tabliczce znamionowej znajdującej się wewnętrz okapu.
- Urządzenia przełączające muszą być zainstalowane w instalacji stałej zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi okablowania.
- W przypadku urządzeń klasy I należy sprawdzić, czy sieć elektryczna wyposażona jest w odpowiednie uziemienie.
- Podłączyć okap do komina dymnego przy pomocy rury o średnicy minimum 120 mm. Droga, którą pokonuje para/dym powinna być możliwie najkrótsza.
- Należy przestrzegać wszystkich norm dotyczących odprowadzania powietrza.
- Nie podłączać okapu do przewodów odprowadzających spaliny (np. z kotłów, kominków itp.).

- Jeżeli okap używany jest w połączeniu z kuchenkami nieelektrycznymi (np. gazowymi), należy zagwarantować odpowiedni poziom wentylacji lokalnej tak, aby zapobiec powrotowi spalin z komina. Jeżeli okap używany jest w połączeniu z kuchenkami nieelektrycznymi, podciśnienie w pomieszczeniu nie może przekraczać 0,04 mbar tak, aby zapobiec powrotowi spalin.
- Powietrze nie może być przesyłane do przewodu kominowego wykorzystywanego do usuwania spalin urządzeń zasilanych gazem lub innymi materiałami palnymi.
- Jeżeli kabel zasilający ulegnie uszkodzeniu, musi on zostać wymieniony przez producenta lub jego serwisanta.
- Wtyczkę należy podłączyć do gniazdku odpowiedniego typu zgodnie z obowiązującymi normami oraz w miejscu łatwo dostępnym.
- W odniesieniu do kwestii technicznych oraz bezpieczeństwa należy ściśle przestrzegać obowiązujących przepisów dotyczących odprowadzania spalin, установленych przez władze lokalne.

**⚠ OSTRZEŻENIE:** przed przystąpieniem do instalacji okapu należy zdjąć folię ochronną.

- Używać wyłącznie śrub oraz osprzętu typu odpowiedniego dla danego okapu.

**⚠ OSTRZEŻENIE:** brak śrub lub elementu osprzętu zgodnych z instrukcją może być przyczyną porażenia prądem.

- Nie należy na nią patrzeć za pomocą narzędzi optycznych (lornetka, szkło powiększające...).
- Nie zapalać potraw pod okapem: może to być przyczyną pożaru.
- Niniejsze urządzenie może być używane przez dzieci w wieku poniżej 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach psychicznych, fizycznych i zmysłowych lub o niedostatecznym doświadczeniu i wiedzy na temat jego działania, powinni oni zostać jednak poinstruowani oraz skontrolowani w kwestii obsługi urządzenia przez osoby odpowiedzialne za ich bezpieczeństwo. Należy pilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja urządzenia nie powinny być wykonywane przez dzieci, chyba że są one nadzorowane.
- Dzieci nie należy zostawiać bez nadzoru i nie należy im zezwalać na zabawę urządzeniem.

- Urządzenie nie może być użytkowane przez osoby (i dzieci) o ograniczonych zdolnościach psychicznych, fizycznych i zmysłowych lub o niedostatecznym doświadczeniu i wiedzy, o ile nie są one nadzorowane oraz instruowane.

⚠ Części zewnętrzne mogą stać się bardzo gorące, jeżeli używane są razem z urządzeniami przeznaczonymi do gotowania.

- Umyć i/lub wymienić filtry po określonym czasie (zagrożenie pożarowe). Patrz rozdział Czyszczenie i konserwacja.
- Jeżeli okap używany jest jednocześnie z urządzeniami spalającymi gaz lub inne paliwa, w pomieszczeniu należy zapewnić odpowiednią wentylację (nie dotyczy urządzeń, które jedynie pobierają powietrze z pomieszczenia).
- Symbol  znajdujący się na urządzeniu lub na jego opakowaniu oznacza, że nie wolno danego urządzenia wyrzucać razem ze zwykłymi odpadami domowymi. Zużyty produkt należy przekazać do centrum zbiórki odpadów, specjalizującego się w recyklingu komponentów elektrycznych i elektronicznych. Likwidując produkt w sposób właściwy, przyczyniasz się do zapobiegania ewentualnym ujemnym wpływom na środowisko naturalne oraz na zdrowie ludzi, które mogłyby powstać w wyniku niewłaściwej likwidacji. Szczegółowe informacje na temat recyklingu tego produktu można uzyskać w urzędzie miasta/ gminy, lokalnych instytucjach zajmujących się likwidacją odpadów lub w sklepie, w którym produkt został zakupiony.

# WŁAŚCIWOŚCI TECHNICZNE

## Części składowe

### Odn. II. Elementy urządzenia

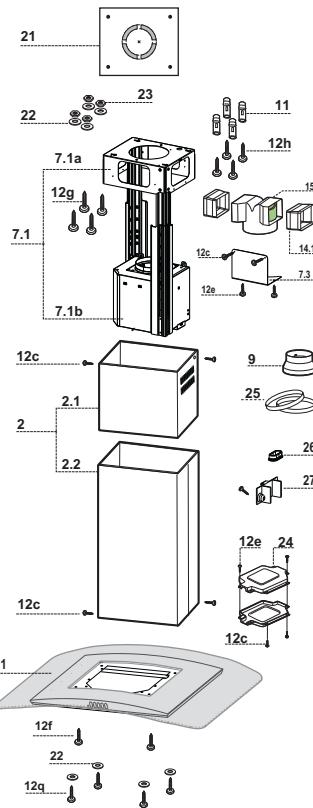
1	1	Korpus okapu wraz z: przyciskami sterowania, oświetleniem, filtrami
2	1	Komin teleskopowy składający się z:
2.1	1	Rura kominowa góra
2.2	1	Rura kominowa dolna
7.1	1	Rama teleskopowa wraz z wyciągiem, złożona z:
7.1a	1	Rama góra
7.1b	1	Rama dolna
9	1	Kolnierz redukcyjny ø 150-120 mm
14.1	2	Wydłużone złącze wylotu powietrza
15	1	Złącza wylotu powietrza
24	1	Skrzynka przyłączeniowa
25		Opaski rur (niedolaczane)
26	2	Przelotka
27	1	Zaślepka

### Odn. II. Elementy montażowe

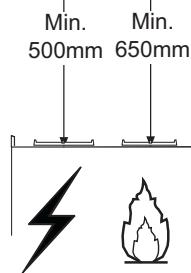
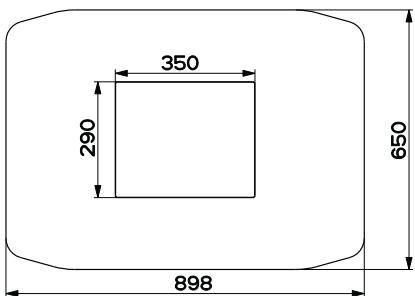
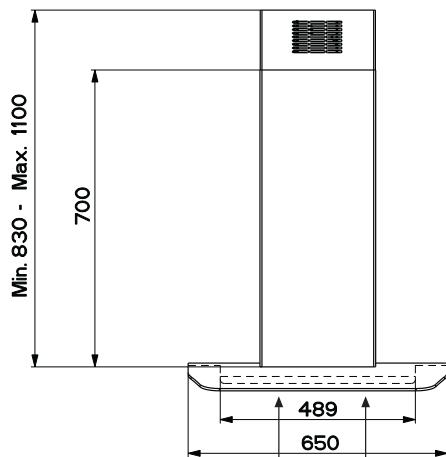
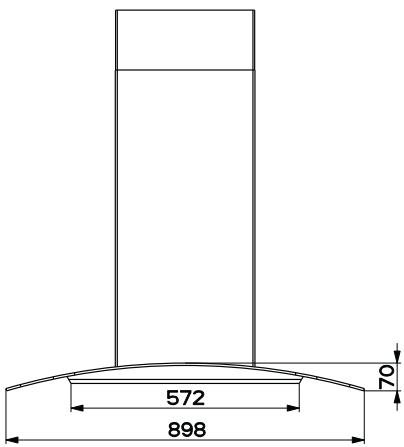
7.3	1	Element do mocowania łącznika wylotu powietrza
11	4	Wkręty ø 10
12c	8	Śruby 2,9 x 6,5
12e	4	Śruby 2,9 x 9,5
12f	2	Śruby M4 x 80
12g	4	Śruby M6 x 80
12h	4	Śruby 5,2 x 70
12q	4	Śruby 3,5 x 9,5
21	1	Szablon wiercenia
22	8	Podkładki ø 6,4
23	4	Nakrętki M6

### II. Dokumentacja

1	Instrukcja
---	------------

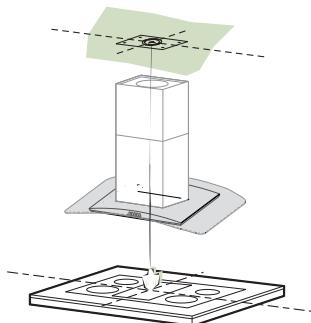


## Wymiary



# INSTALACJA

---



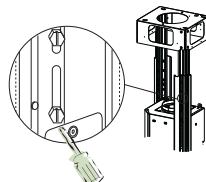
## Wiercenie w suficie/szafce i montaż ramy

### WIERCENIE W SUFICIE /SZAFCE

- Za pomocą pionu odwzorować na suficie/szafce środek płyty kuchennej.
- Przyłożyć do sufitu/szafki szablon wiercenia **21** znajdujący się w wyposażeniu, tak by jego środek pokrywał się z naniesionym środkiem płyty kuchennej i dostosować osie szablonu do osi płyty kuchennej.
- Zaznaczyć otwory szablonu.
- Wywiercić następujące otwory:
  - Sufit betonowy: w zależności od stosowanych kołków do betonu.
  - Sufit z pustaków, o grubości ścianki 20 mm: ø 10 mm (włożyć od razu kołki **11** znajdujące się w wyposażeniu).
  - Sufit z drewnianych belek: w zależności od stosowanych wkrętów do drewna.
  - Szafka drewniana: ø 7 mm.
  - Otwór na kabel elektryczny zasilania: ø 10 mm.
  - Wylot powietrza (wersja z wyciągiem): w zależności od średnicy połączenia rury odprowadzającej na zewnątrz.
- Wkręcić dwie śruby, krzyżując je i zostawiając 4-5 mm od sufitu:
  - dla betonu, kolki do betonu nie będące w wyposażeniu.
  - dla pustaków, o grubości ścianki około 20 mm, śruby **12h**, w wyposażeniu.
  - dla belek drewnianych, śruby do drewna, nie będące w wyposażeniu.
  - dla drewnianej szafki, śruby **12g** z podkładkami **22** i nakrętkami **23**, w wyposażeniu.

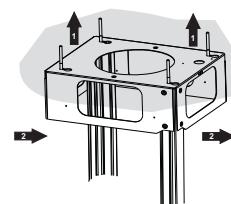
## MONTAŻ RAMY

- Odkręcić dwie śruby znajdujące się w dolnej osłonie komina i wymontować ją z dolnej części ramy.
- Odkręcić dwie śruby znajdujące się w górnej osłonie komina i wymontować ją z górnej części ramy.



Jeżeli konieczna jest regulacja wysokości ramy należy postępować zgodnie z poniższymi wskazówkami:

- Odkręcić śrub metrycznych łączących dwie kolumny, znajdujące się po bokach ramy.
- Wyregulować odpowiednio wysokość ramy, następnie wkręcić wszystkie śruby, opisane powyżej.
- Założyć górną osłonę komina i pozostawić ją luźno na ramie.
- Unieść ramę, wsunąć otwory mocujące na śruby i przesunąć w kierunku blokowania.
- Dokręcić dwa wkręty i zamontować kolejne dwa, znajdujące się w zestawie.



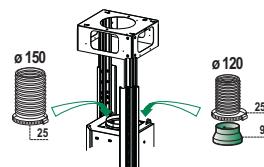
Przed dokręceniem wkrętów, możliwa jest regulacja położenia ramy, należy jednak uważać, aby nie wysunęły się one z otworów regulacyjnych.

- Rama musi być zamontowana stabilnie ze względu na znaczną masę urządzenia, jak również sporadyczne przypadki wywierania nacisku osiowego na zamontowany okap. Po zamontowaniu należy upewnić się, czy podstawa jest stabilna nawet wtedy, gdy rama jest poddawana siłom poprzecznym.
- Jeżeli sufit w miejscu montażu nie jest dostatecznie wytrzymały, należy wzmacnić go przy użyciu odpowiednich elementów, mocowanych do struktur nośnych.

### Podłączenie wylotu powietrza Wersja z wyciągiem

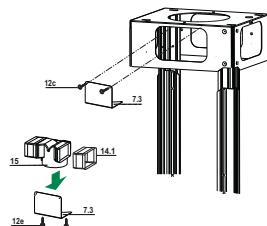
Aby zainstalować okap w wersji z wyciągiem należy go podłączyć do rury wylotowej za pomocą sztywnej lub giętkiej rury Ø 150 lub 120 mm; wybór rury dokonuje monter.

- Do połączenia z rurą Ø 120 mm założyć kołnierz redukcyjny 9 na wylot w korpusie okapu.
- Zamocować rurę z odpowiednimi opaskami 25 (nie dołączone).
- Wyjmij ewentualnie istniejące filtry węglowe.



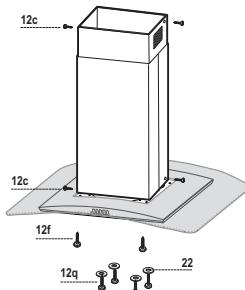
## **Wylot powietrza - Wersja Z Filtrem**

- Włożyć w poprzek przedłużenie złącza **14.1** na złącze **15**.
- Włożyć złączkę **15** do elementu podtrzymującego **7.3** i przykręcić ją przy pomocy śrub.
- Przymocować element podtrzymujący **7.3** przy pomocy śrub w części górnej.
- Upewnić się, że wyjście przedłużenia złącza **14.1** jest odpowiednio ustawione w pionie oraz w poziomie w stosunku do otworu komina.
- Połączyć złącze **15** z wylotem obudowy okapu przy pomocy rury sztywnej lub giętkiej ø 150 mm, wybór dokonuje instalator.
- Upewnić się czy są założony jest węglowy filtr antyzapachowy.



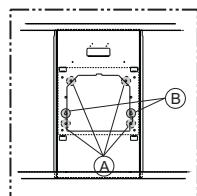
## **Montaż osłony komina i korpusu okapu**

- Założyć górną część osłony przewodu kominowego i zamontować do ramy przy użyciu dwóch wkrętów **12c** (2,9 x 6,5, w zestawie).
- Analogicznie, założyć dolną część osłony przewodu kominowego i zamontować do ramy przy użyciu dwóch wkrętów **12c** (2,9 x 6,5, w zestawie).



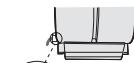
Przed zamocowaniem korpusu okapu do ramy:

- Wkręcić do połowy 2 śruby **12f** w dolnej części ramy, w pozycji poprzecznej w stosunku do 2 przygotowanych otworów.
- Wyjąć filtry przeciw-thłuszczone z korpusu okapu;
- Wyjąć ewentualne węglowe filtry antyzapachowe.
- Podnieść korpus okapu i włożyć śruby **12f** do otworów (odn. **A**) aż do mocowania.
- Zamocować przygotowaną ramę od spodu przy pomocy znajdujących się na wyposażeniu korpusu okapu 4 śrub **12q** oraz 4 podkładek **22** (odn. **B**) następnie ostatecznie dokręcić wszystkie śruby.



## PODŁĄCZENIE ELEKTRYCZNE

- Przyłączyć okap do sieci zasilającej, montując wyłącznik dwubiegunowy o otwarciu styków przynajmniej 3 mm.
- Wyjąć filtry przeciwłuszczone (patrz rozdz. „Konserwacja”) i upewnić się, czy złącze kabla zasilania jest właściwie włożone w gniazdo wyciągu.
- Kable pokazane na rys. 1 należy przeprowadzić przez otwór znajdujący się we wsporniku dyfuzora cynkowanego, tak jak to pokazano na rys. 2.



1



2



3

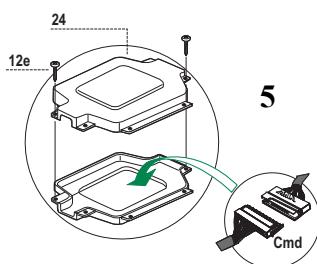
- Włożyć zaślepkę **27** na gniazdo wspornika dyfuzora i przymocować ją przy pomocy śrub **12e** (2,9 x 9,5), następnie założyć 2 przelotni specjalne **26** tak jak to pokazano na rys. 3 oraz 4.



4



- Podłączyć złącze sterowania rys. 5.
- Schować złącza w skrzynce ochronnej **24** i zakręcić ją przy pomocy 2 śrub **12e** (2,9 x 9,5) znajdujących się na wyposażeniu.



5

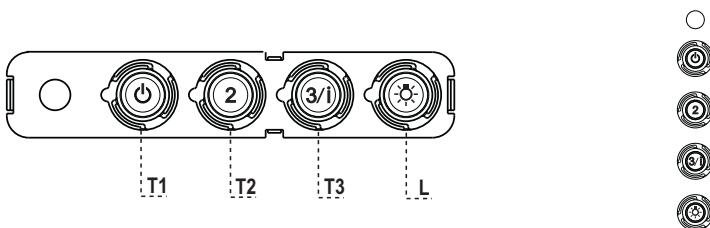
- Zdjąć folię ochronną z taśmy dwustronnej, znajdującej się na skrzynce przyłączeniowej i przymocować ją we wnętrzu komory silnika rys. 6.



6

# UŻYTKOWANIE

---



**Panel sterowania**

PRZYCISK	DIODA	FUNKCJE
T1	Włączona	Uruchomienie silnika z pierwszą prędkością. Wyłączanie silnika.
T2	Włączona	Uruchomienie silnika z drugą prędkością.
T3	Stała prędkością	Krótkie naciśnięcie powoduje uruchomienie silnika z trzecią prędkością  Miga Naciśnięcie na 2 sekundy. Aktywacja czwartej prędkości na 6 minut, po tym czasie prędkość powraca do wcześniej ustawionej. Dostosowana do obecności bardzo intensywnych oparów z gotowania.
L	Oświetlenie	Włączanie i wyłączanie oświetlenia.

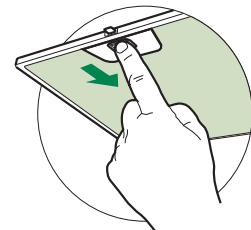
**Uwaga:** Przycisk T1 wyłącza silnik, przechodząc zawsze przez pierwszą prędkość.

# KONSERWACJA

## Filtry tłuszczowe

### CZYSZCZENIE METALOWYCH, SAMONOŚNYCH FILTRÓW TŁUSZCZOWYCH

- Filtry należy czyścić co 2 miesiące użytkowania, bądź częściej w przypadku intensywnego używania. Możliwe jest czyszczenie ich w zmywarce.
- Należy zdejmować filtry po kolej, przesuwając ich uchwyty w kierunku tyłu, jednocześnie pociągając ku dołowi.
- Unikać zginania filtrów podczas mycia. Przed ponownym montażem wewnętrz okapu, upewnić się, czy są całkowicie suche.
- Wkładając filtry z powrotem do okapu należy zwrócić uwagę, aby zostały poprawnie zamontowane uchwytem do zewnętrz.

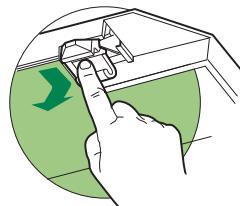


## Filtr węglowy (tryb recyrkulacji)

Tego filtra nie można myć ani regenerować. Należy go wymieniać mniej więcej co 4 miesiące użytkowania lub częściej w przypadku intensywnego używania.

### WYMIANA FILTRA WĘGLOWEGO

- Wyjąć metalowe filtry tłuszczowe.
- Wyjąć nasycony filtr węglowy zgodnie z rysunkiem A.
- Zamontować nowy filtr B.
- Zamontować ponownie metalowe filtry tłuszczowe.



## Oświetlenie

- W celu wymiany diody należy skontaktować się z technicznym działem Obsługi Klienta („W celu nabycia diody należy skontaktować się z technicznym działem Obsługi Klienta”).

- ❶ اقرأ هذا الدليل بعناية قبل التركيب والاستخدام حرصاً على سلامتك ومن أجل التشغيل الصحيح للجهاز. احتفظ دائماً بهذه التعليمات مع الجهاز حتى عند نقله أو بيعه. يجب على المستخدم أن يعرف بالكامل مميزات التشغيل والسلامة لهذا الجهاز.
- ⚠ يجب توصيل الأسلاك بواسطة فني متخصص.
- المصنع ليس مسؤولاً عن الأضرار الناتجة عن سوء التركيب أو سوء استعمال الجهاز.
  - المسافة في الحد الأدنى للسلامة بين سطح الطبخ والمدخنة يجب أن تكون 650 مم، (بعض الموديلات يمكن تركيبها على ارتفاع أقل، يرجى الرجوع إلى فقرات الأحجام والتركيب).
  - إذا كان لتعليمات التثبيت لفرن الغاز تشير إلى الحاجة لمسافة أكبر من المشار إليها أعلاه، يجب أن تأخذ ذلك في الحسبان.
  - تأكد من أن التيار الكهربائي مطابق لما هو مشار إليه في اللوحة الموجودة داخل المدخنة.
  - يجب تركيب أجهزة الفصل في النظام الثابت بما يتواافق مع لوائح أنظمة توصيل الأسلاك.
  - بالنسبة للأجهزة من الفئة A، تحقق من أن شبكة تغذية الطاقة المنزلية تمتلك توصيل أرضي مناسب.
  - قم بتوصيل المدخنة بمسورة تفريغ الدخان بحيث يكون قطرها 120 مم. ينبغي أن يكون مسار المسورة قصيراً قدر الامكان.
  - يجب احترام جميع القوانين السارية الخاصة بالخلص من الهواء الفاسد.
  - لا توصل المدخنة الشافطة بمواسير تحمل أدخنة احتراق (على سبيل المثال من الغلييات والمداخن وما إلى ذلك)

- إذا تم استخدام المدخنة مع الأجهزة غير الكهربائية (مثل أجهزة الغاز) ، يجب ضمان درجة كافية من التهوية في الغرفة لمنع عودة تدفق غاز العادم. عند استخدام المدخنة مع الأجهزة التي تعمل بالطاقة بدلاً من الكهرباء، فإن الضغط السلبي في المكان يجب أن لا يتجاوز 0,04 ملي بار لمنع رجوع الأدخنة مجدداً إلى المكان بواسطة المدخنة.
- لا يجب إخلاء الهواء من خلال ماسورة أو قناة تُستخدم لتصريف الأبخرة من جهاز احتراق يعمل بالغاز أو بأنواع الوقود الأخرى.
- يجب استبدال سلك الطاقة عن طريق المصنع أو فني الخدمة، في حال تلفه.
- قم بتوصيل القابس بمنفذ يتوافق مع اللوائح المعتمدة بها ويكون في وضع يسهل الوصول إليه.
- فيما يتعلق بالتدابير التقنية والسلامة الواجب اتخاذها لتصريف الأدخنة، من الضروري اتباع القواعد التي وضعتها السلطات المحلية بدقة.
  - ⚠ تحذير: قبل القيام بتركيب المدخنة، قم ب拔掉电源线. قم باستخدام البراغي والأدوات التي تتوافق مع الجهاز فقط.
  - ⚠ تحذير: الفشل في تركيب البراغي أو تثبيت الجهاز وفقاً لهذه التعليمات قد ينجم عنه مخاطر كهربائية.
- لا تنظر إليها مباشرة بواسطة الأجهزة البصرية (مناظير، عدسة مكرونة....).
- لا تطبع الطعام الذي ينتج لهب مرتفع مثل الفلاممي تحت المدخنة: قد يسبب ذلك حريق.
- يمكن استخدام هذا الجهاز من قبل الأطفال بعمر 8 سنوات أو أقل ومن قبل الأشخاص ذوي القدرات الحسية النفسية الجسدية الأقل أو مع الخبرة والمعرفة غير الكافية ، بشرط أن يتم الإشراف عليهم وإرشادهم بعناية حول كيفية استخدام الجهاز بأمان وعلى الأخطار التي تتطوّي على استخدامه. لا يجوز أن يلعب الأطفال بالجهاز. يُسمح للأطفال بتنظيف الجهاز وصيانته بشرط الإشراف عليهم.
- يجب الإشراف على الأطفال ومنعهم من العبث بالجهاز.

- يجب ألا يستخدم الجهاز الأشخاص (بما في ذلك الأطفال) الذين لديهم قدرات نفسية- حسية مخفضة أو مع خبرة ومعرفة غير كافية، ما لم يتم الإشراف عليهم وإرشادهم بعنابة.
- △ المناطق المكشوفة والتي يمكن الوصول إليها عند استعمال جهاز الطبخ قد تكون شديدة الحرارة.
- قم بتنظيف و/أو استبدال الفلاتر بعد الفترة الزمنية المحددة انظر فقرة الصيانة والتنظيف.
- يجب أن يكون هناك تهوية كافية في الغرفة عند استخدام المدخنة في نفس الوقت الذي تستخدم فيه الأجهزة التي تستخدم الغاز أو أنواع الوقود الأخرى (لا تطبق على الأجهزة التي تقوم بترغيف الهواء داخل الغرفة فقط).
- يشير الرمز  على المنتج أو على العبوة إلى عدم التخلص من المنتج كنفايات منزلية عادية. بل يجب تسليميه إلى نقطة جمع نفايات متخصصة في إعادة تدوير المعدات الكهربائية والإلكترونية. عند التأكد من التخلص من هذا المنتج بطريقة صحيحة، فأنتم تساعد بذلك في منع حدوث عواقب سلبية على البيئة والصحة البشرية، والتي قد تقع بالفعل بسبب التعامل غير السليم مع المنتج كنفاية. لمزيد من المعلومات عن إعادة تدوير هذا المنتج، يُرجى الاتصال على مكتب المدينة المحلي، أو خدمة التخلص من النفايات المنزلي، أو المتجر الذي اشتريت منه هذا المنتج.

## المكونات

### مكونات المنتج الكمية المرجع

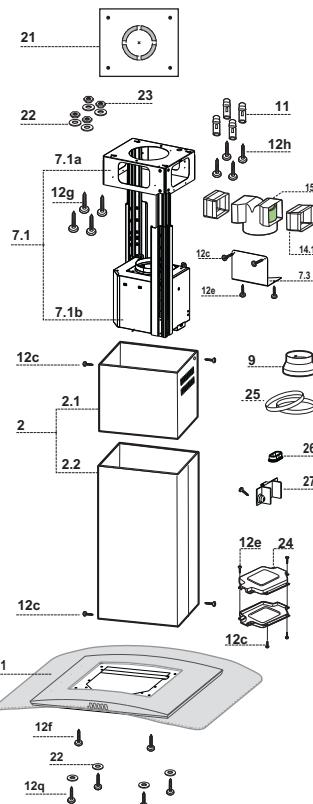
1	1	هيكل المدخنة كامل مع: التحكم، المصايب، المرشحات
2	1	عمود مدخنة تلسكوبى مؤلف من:
2.1	1	عمود مدخنة علوى
2.2	1	عمود مدخنة سفلى
7.1	1	برج تلسكوبى كامل مع شفاط، مؤلف من:
7.1a	1	برج علوى
7.1b	1	برج أسفل
9	1	م姆 150-120 حافة تخفيف بقطر
14.1	2	وصلة تثبيت مخرج الهواء
15	1	وصلة لمخرج الهواء
24	1	علبة توصيات
25		وصلة ربط لإحكام الأنابيب (ليست مزودة)
26	2	ممر الكابل
27	1	خطاء تشطيب

### مكونات التركيب الكمية المرجع

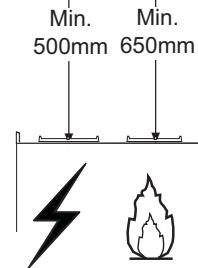
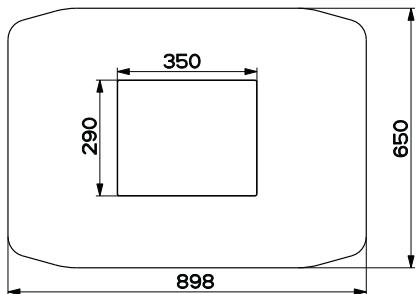
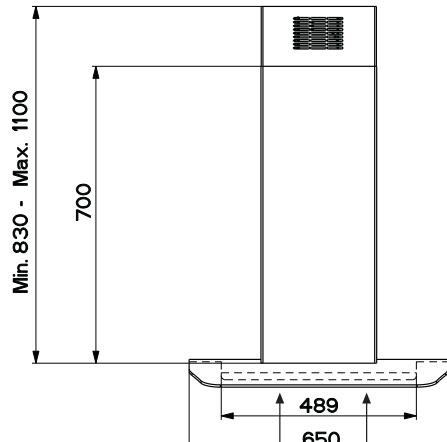
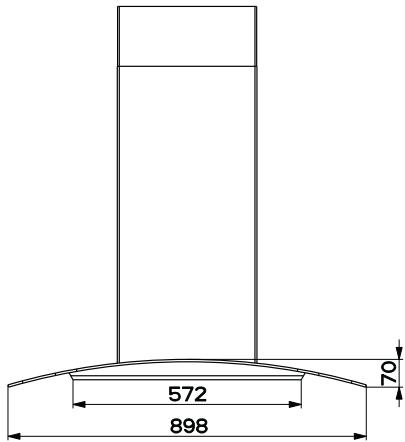
7.3	1	كتفافات تثبيت مخرج الهواء
11	4	أوتاد بقطر 10
12c	8	براغي 2.9 6.5x
12e	4	براغي 2.9 9.5x
12f	2	بر عين M4 x 80
12g	4	براغي M6 x 80
12h	4	براغي 5.2 70x
12q	4	براغي 3.5 9.5x
21	1	ضبان لعمل الثقب
22	8	وشرات بقطر 6.4
23	4	صامولات M6

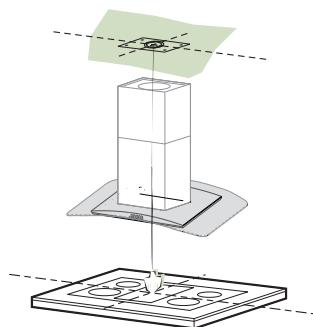
### وثائق الكمية

كتيب التعليمات 1



## الابعاد القياسية





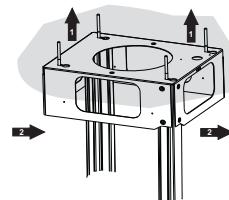
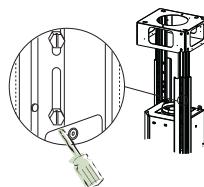
## ثقب السقف / الرف و تركيب غطاء الشفاط

### ثقب السقف او الرف

- استخدم قلم التحديد لتحديد منتصف مان تركيب الشفاط على السقف او الرف .
- ضع نموذج الثقب (21) على السقف او الرف وتاكد ان النموذج في الوضع الصحيح من خلال التاكد من ان ثقب النموذج تتطابق مع الثقب الموجود مكان تركيب الشفاط علي السقف او الرف .
- قم بتحديد مكان فتحات النموذج .
- اقب مكان ثقب تركيب الشفاط علي السقف او الرف و التي سبق تحديدها :-
- السقف الاسمنتي : يجب ثقب فتحات مناسبة لمقاس مسامير التركيب .
- يبلغ سمك فتحات السقف 20 مم لذا يجب ثقب فتحات قطر (10)مم ("يرجى ادخال طبات الحائط (11)." ) .
- السقف الخشبي يتم الثقب حسب طول المسamar المستخدم في عملية التركيب .
- الرف الخشبي: يتم ثقب فتحات قطر "7مم" .
- بالنسبة لسلك وحدة الكهرباء اقب فتحات بقطر "10مم" .
- مخرج الهواء ( نظام الطرد الخارجي ) يتم الثقب حسب قطر وصلة المخرج .
- ادخل المسمايرين من النوع التالي قم بالربط تاركا مسافة ( 5-4 )مم من السقف :-
- للسقف الاسمنتي استخدم طبات مناسبة لمقاس المسماير .
- للسقف المعلق مع حائط سمكه (20)مم) استخدم مسامير (H12) .
- للاسقف الخشبية المعلقة استخدم 4 مسامير خشب .
- للرف الخشبي استخدم 4 مسامير (G12) مع طبات 22 و ماسك 23 .

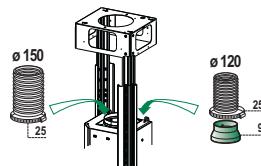
## تركيب اطار الشفاط

- قم بفك مسامير تثبيت المدخنة السفلية ثم انزعها من الاطار السفلي
- قم بفك مسامير تثبيت المدخنة العلوية ثم انزعها من الاطار العلوي
- اذا كنت ترغب في تقليل ارتفاع الاطار اتبع الآتي :
- قم بفك المسامير التي تربط بين العمودين والتي توجد في جانبي الاطار
- قم بتعديل ارتفاع الاطار ثم اعد تركيب المسامير التي سبق نزعها
- ادخل المدخنة العلوية من اعلى مع تركها حرة على الاطار
- ارفع الاطار ثم قم بربط مسامير في فتحات الاطار
- قم بربط مساميرين مع ترك المساميرين الاخرين الموجودين مع الشفاط قبل الانتهاء من ربط المسامير يمكن تعديل الاطار عن طريق تحويل الاطار وتتأكد من عدم بروز المسامير من مكانها .
- يجب التتأكد من تعلق الاطار بشكل جيد وذلك لضمان مقاومة وزن الشفاط و اي ضغط قد يحدث بشكل عارض و عند الانتهاء تتأكد من ثبات القاعدة في حالة حدوث انهاء للاطار
- \* اذا كان السقف غير قوي بالدرجة الكافية يجب علي فني التركيب تقوية السقف باستخدام دعامات مناسبة



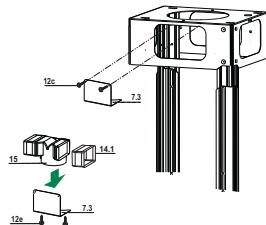
## عملية التوصيل عند نظام طرد الهواء الى الخارج

- عند التركيب في نظام الطرد الخارجي يجب توصيل الشفاط بالمدخنة باستخدام ماسورة صلبة او مرننة يقطر (120/150)مم الاختيار متترك للفني التركيب .
- لتركيب ماسورة بقطر (120)مم ادخل الحافة المنخفضة (9) في مخرج جسم الشفاط .
  - قم بتنبيت الأنابيب بواسطة الموصلات المثبتة 25 غير مزود .
  - انزع اي فلتر كربون موجود داخل الشفاط .



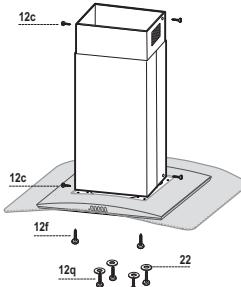
## مخرج الهواء طراز ذو الفلاتر

- أدخل وصلة التمديد جانبياً **14.1** في الوصلة **15**.
- أدخل الوصلة **15** في ركاب الدعامة **7.3** ثبّت بواسطة البراغي.
- ثبت ركاب الدعامة **7.3** يجب التثبيت بواسطة البراغي في الجزء العلوي.
- تأكّد من أن وصلة التمديد **14.1** تتطابق مع فتحة أنبوب المدخنة سواء أفقياً أو عمودياً.
- قم بربط الوصلة **15** بمخرج جسم المدخنة بواسطة أنبوب صلب أو مطاطع بقطار **50** مم ويترك الأمر لاختيار من يقوم بالتركيب.
- تأكّد من وجود الفلاتر الكربونية النشطة المضادة للروائح.



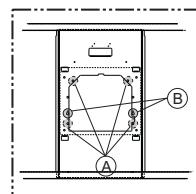
## تركيب عمود المدخنة وثبت هيكل المدخنة

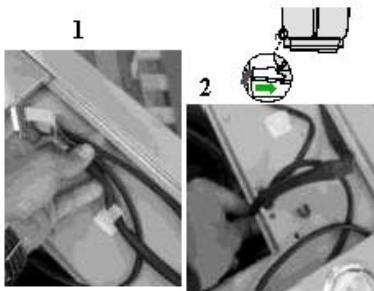
- قم بوضع عمود المدخنة العلوي وثبته في الجزء الأعلى من البرج بواسطة **2** براغبين **c** (**12c**) مزودين مع الجهاز.
- ونفس الشيء قم بوضع عمود المدخنة الأسفل وثبته في الجزء الأسفل من البرج بواسطة **2** براغبين **c** (**12c**) مزودين مع الجهاز.



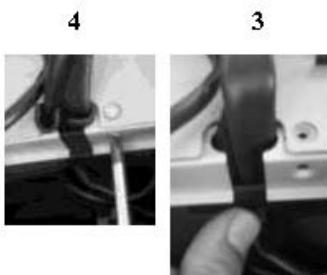
قبل القيام بثبيت هيكل المدخنة بالبرج:

- قم بتركيب البراغبين لمنتصف المسافة **12f** على الجزء الأسفل من البرج في وضع جانبي بما يتواءى من التقين المجهزين مسبقاً.
- أزل الفلاتر المضادة للشحوم من هيكل المدخنة.
- قم ب拔掉 the فلاتر الكربون النشط مضاد للروائح.
- ارفع هيكل المدخنة ثم احضر البراغي **12f** فوق الانشوطات (مرجع A) حتى النهاية.
- ثبت من الأسفل الأربع **4** براغي **12q** مع **4** عزقات **22** مزودة) هيكل المدخنة مع البرج المجهز (مرجع (B) ثم قم بعد ذلك بثبيت جميع البراغي.

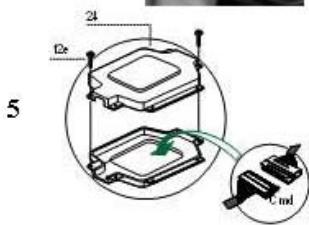




- التوصيل الكهربائي في توصيل المدخنة بشبكة التيار من خلال مفخاخ من نوع الأكثيلب دفاتر توصيل لا يزيد عن 3 مم.
- أزيل الغلاف المعدنلا للشحوم (انظر فقرة "الصيغة") في جرالة لاقلان المعدنلا للشحوم وتأكد من أن كابل توصيل التيار موصول بطريقة صحيحة في مقبس المدخنة.
- خذ الكللن المشار إليه بـ رسم 1 وادخله في لغرورة المعدنلا في ملسك الموزع من معدن الزنك، كما هو مشار إليه في الرسم 2.



- ضع غطاء الفشطيب 27 في مكان داعم الموزع وبنائه بواسطة برجي 12e (2,9X9,5) ذم ضع أدائي مزور الكللن 26 كما هو مبين بـ رسم 3 و 4.

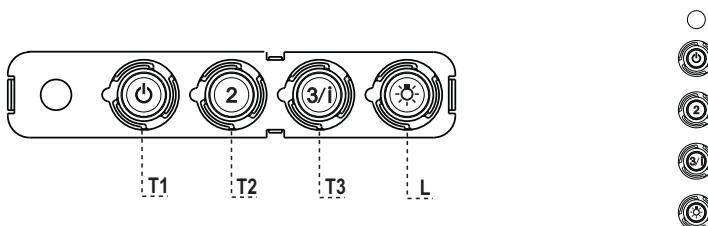


- فبربط موصل لاحكم لـ رسم 5.
- ضع كل الموصلين في علبة الحماية 24 ذم اعلى بواسطة برجيin 12e (2,9X9,5) المزورين.



- فدخلج رفافة الحملة اللاصدقة الموجودة على الطلبة ومن ذم ذيئها داخل مكان وجود الموقر لـ رسم 6.

## الاستخدام



لوحة التحكم

الزر الديود	وظائف
T1 سرعة	منتشعل يشعل المотор على السرعة الأولى.
T2 سرعة	منتشعل يطفى المотор
T3 سرعة	منتشعل يشعل المotor على السرعة الثانية.
L إنارة	ثابت بالضغط قليلاً يشعل المotor على السرعة الثالثة. بالضغط لمدة 2 ثانية. يومض يفعل السرعة الرابعة لمدة 6 دقائق، وبعد ذلك يعود للسرعة التي كان عليها ملائمة لمواجهة اندفاع دخان الطبخ القوي.

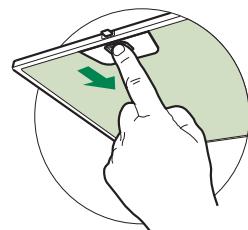
تحذير: الزر T1 يطفى المotor من خلال العودة الى السرعة الأولى.

# عملية الصيانة

## فلاتر الدهون

### تنظيف فلتر الدهون

- يجب تنظيف الفلاتر كل شهرين من الاستعمال او بشكل متكرر مع الاستعمال الشاق .
- يمكن تنظيفه داخل غسالة الاطباق .
- ينحو نزع الفلاتر من خلال الضغط عليها باتجاه الخلف مع سحبها لأسفل في نفس الوقت .
- اغسل الفلتر مع الحرص على عدم صط الفلاتر ثم اتركها لتجف قبل اعادة التركيب .
- عند اعادة التركيب تاكد ان مكبس الغلق متوجه نحوية الخارج .

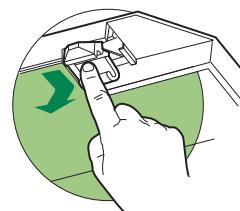


### فلتر الكربون (نظام اعادة التوزيع الداخلي)

هذه الفلاتر غير قابلة للغسيل او التنظيف بل يجب استبدالها كل 4 اشهر من الاستعمال ونكرر عملية الاستبدال مع الاستعمال الشاق .

#### تغيير فلتر المربون

- انزع فلتر الدهون المعدني .
- ثم انزع فلتر الكربون المشبع بالدهون كما هو موضح (A) .
- قم بتركيب الفلتر الجديد (B) .
- واعد تركيب فلاتر الدهون مرة اخرى .



### إئارة

- عند تبديليها يجب طلب الخدمة الفنية. ("عند الرغبة بشرائها راجع الخدمة الفنية")



CE

991.0365.624\_ver6 - 201124 - D00000702\_05